

Póster de la Eurocopa
Pídalo con este ejemplar

Nº 330, 9 de junio del 2000

el Espejo

¡¡URGENTE!!
Se necesita camarero/a
Con experiencia. Todo el año.
Alta SS. Sueldo a convenir.
Restaurante Bar Polideportivo.
Para entrevista Tel. 91 801 17 23

DE ARANJUEZ Y SU COMARCA

ejemplar gratuito

Finaliza el primer curso de la Universidad en Aranjuez

La Universidad en Aranjuez da por terminado el curso. Aproximadamente 300 alumnos de cuatro carreras (dos licenciaturas y dos diplomaturas) más 27 profesores y el equipo directivo han pasado su primer año entre nosotros, pertenecientes al Centro de Estudios Universitarios Felipe II, adscrito a la Complutense. El viejo sueño ribereño de la Universidad pública se ha hecho realidad y el año próximo aumentarán los cursos, las instalaciones, los estudiantes, y las carreras se irán ampliando.

Los alumnos preparan los últimos exámenes mientras la dirección del Centro esboza ya el curso

so 2000-2001 y lo que es más, los cursos de verano, que se presentan el lunes día 12 en el Rectorado de la Universidad Complutense.

El balance ha sido positivo y las dificultades, simplemente las propias de todo lo que empieza, aunque la dirección lo ha enfocado con verdadero entusiasmo y se han programado incluso actividades extraescolares, entre las que el Concurso de Fotografía puso a sus participantes en íntimo contacto con la ciudad. Pero los vecinos de Aranjuez todavía no han sentido ese palpito especial que una universidad produce.



¿Es ella?

Reabierto, remodelado y remozado el Jardín de Isabel II son muchos los comentarios, para todos los gustos, que los cambios están provocando. Los puristas no están muy conformes con lo que se ha hecho, pero en general, los comentarios son de aprobación y satisfacción por lo que ha ganado este espacio. Pero de lo que más se está hablando es de la estatua que preside el centro del Jardín, la de la reina niña, la de Isabel II, que, según dicen es una copia y que el original que allí se encontraba ha sido retirado. Nadie ha confirmado ni desmentido.

Otra vez, el Gran Teatro

Todo indica que, una vez más, en los próximos días se procederá a la retirada de la grúa instalada por dos veces en las inmediaciones del Gran Teatro Maestro Guerrero (Coliseum Carlos III) y que será retirada sin haber cumplido los objetivos para los que fue contratada. También desaparecerá la caseta de la obra que durante meses ha permanecido instalada en la calle San Antonio, junto a los «arcos de San Antonio», esperando servir como centro de operaciones para la restauración, recuperación, rehabilitación, reconstrucción... del desgraciado y multimillonario Teatro Real de Aranjuez. Buen viaje y... ¡Hasta el próximo presupuesto!

Melones para la Selección española de fútbol

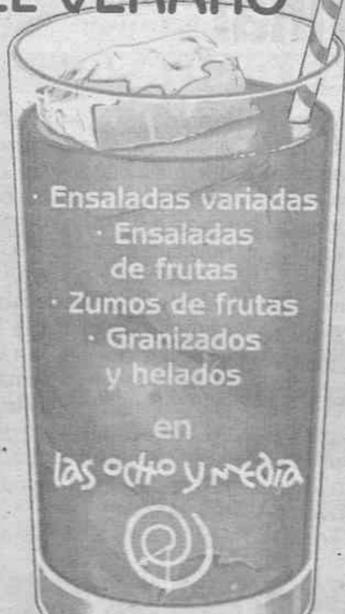
La Selección Española de Fútbol, concentrada en Tegelen (Holanda), recibirá en los próximos días un dulce cargamento de melones para reponer fuerzas en los días de disputa del Campeonato de la Eurocopa de Fútbol. La empresa local afincada en el Real Cortijo de San Isidro, Frumifer, se dispone, al cierre de esta edición, a enviar 800 kilos de melones de su firma más selecta como es «Jorge». Buena idea y buena suerte para nuestros representantes de quienes se espera mucho



Ascendió

El Ancora Aranjuez, filial del Real Aranjuez CF, logró el ascenso a Preferente, tras ganar, el pasado domingo 4 de junio en el Estadio Municipal del Deleite, al Sporting de Getafe en un emocionante encuentro que finalizó con el resultado de 5-2. La celebración se vivió en el campo y en las gradas, continuó en el vestuario y se desbordó en la fuente de la Mariblanca.

EL SABOR REFRESCANTE DEL VERANO



Ensaladas variadas
Ensaladas de frutas
Zumos de frutas
Granizados y helados

en las ocho y media

San Pascual 1 E - ARANJUEZ
Teléfono 91 892 13 91

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCÍA, KM. 44,250 - TELS. 91 891 31 40 - 91 891 32 40 - ARANJUEZ
Pº DE LA ESTACIÓN, 3 - TEL. 91 895 58 41 - VALDEMORO

Ciertas diferencias del nuevo Nissan Primera se disfrutan desde el primer momento: Su climatizador. Sus Ópticas de Xenón. El Sistema de frenada NBA (Nissan Brake Assist). La Suspensión Multi-link. Los airbags laterales y frontales con protectores para el tórax y la cabeza. El revolucionario Cambio Hypertronic (automático CVT y manual secuencial de 6 velocidades). La gestión electrónica del motor. Sus versiones 1.6 (100 CV), 1.8 (114 CV), 2.0 (140 CV) y turbodiesel (90 CV). Las carrocerías 4, 5 puertas y Sportwagon. En cambio, hay otras diferencias que tardará años en disfrutar. Como su garantía: 5 años, sin límite de kilometraje. Aunque lo más probable es que nunca la necesite.



desde 2.360.000* plus.

Nissan Primera

¿Qué Mérito Tiene Que Un Coche Así Tenga 5 Años De Garantía?

5 años de garantía sin límite de kilometraje.

5 AÑOS DE GARANTÍA SIN LÍMITE DE KILOMETRAJE



CONDUCE Y DISFRUTA



Ud. descansa y nosotros nos encargamos de su cocina

MONTAMOS SU COCINA EN 24 HORAS



EUROLASER
CALLE INFANTAS, 27
TEL. 91 8912434

EUROLASER
CARRERA ANDALUCÍA, 47
TEL. 91 8920256

CLIMATIZACION
C/ DE LA ROSA, 50
TEL. 91 8917753



TIEN 21

ESPECIALISTAS EN ELECTRODOMÉSTICOS
DIRECCIÓN DE INTERNET: http://www.tien21.es

TIEN 21



Admón. de lotería nº2
La Caballa de Oro
C/ Postas 1. lacaballa@lacaballa.com

PEÑA LOTO LA CABALLA

Estos son los números que vamos a jugar esta semana para el sorteo de la Primitiva del sábado 10 de Junio y del Gordo del domingo 11 de Junio de 2000. Los jugamos en tres boletos múltiples, para el sábado y los mismos números otra vez para el domingo.

Boleto 1: "21-23-40-41-43-45-47-48-49"

Boleto 2: "01-06-14-24-25-31-38-45"

Boleto 3: "13-15-32-33-34-42-44-48"

REINTEGRO: 2

"Todo el reintegro se jugará al del domingo del Gordo"

El precio de los seis boletos asciende a 49.000 pts y las participaciones se pueden comprar en la administración por 500 pts.

En la última semana nos coincidió el reintegro, correspondiendo a cada participación 500 pts.



Admón. de lotería nº2
La Caballa de Oro
C/ Postas 1. lacaballa@lacaballa.com



el Espejo



radio Aranjuez

Carrera de Andalucía, 112. 28300 Aranjuez (Madrid) Tel. 91-892 22 28 / 91-8917440 / 91-8911134. Fax: 91-892 29 96 E-mail: el.espejo@arannet.com
PRENSA ARANJUEZ S.L.
Consejero Delegado:
Ignacio Sánchez P.Moneo
Coordinación: Beatriz Fernández
Autoedición y fotocomposición:
Prensa Aranjuez S.L.
Impresión: Rotativas Canales S.L.
Distribución: Carlos Extremeño.
Depósito Legal: GU 3-1997
Departamento Comercial:
Coordinación: José Vaquero Asenjo.

Farmacias

Viernes, 9: Valeras, 7
Sábado, 10: Stuart 78
Domingo, 11: Gobernador, 87
Lunes, 12: Avda. Plaza de Toros, 36
Martes, 13: Foso, 24
Miércoles, 14: Avda. Loyola, 9
Jueves, 15: Cuarteles, 124

El Crisol

Un texto seleccionado por C. Pantoja

Lo que uno no logra conocer a través de una conversación que se prolonga durante varios años, lo puede conocer en un instante en el Silencio

Ramona Mnarshi

Cartelera de Cine

Multicines Aranjuez

C/ Moreras, 23. Tel: 91. 891 05 54.
Sala 1: La Musa Laborables, Viernes, sábado y domingo: 8'15 y 10'15.
El mar. Viernes y sábados: 12'15h.
Sala 2: Bats. Murciélagos. Lab: 8'15 y 10'15. Viernes y sábado 8'15, 10'15 y 12'15 noche. Domingo: 8'15 y 10'15 noche.

Cine Aranjuez

C/ Stuart.
Soñé con Africa. Laborables y domingo 8 tarde y 10 noche. Viernes y Sábado: 8 tarde, 10 y 12 de la noche.

Multicines Berlanga

C/ Almansa, 17 Telf: 91 891 48 60
A la hora de cerrar la edición no había llegado la programación de este cine a nuestra redacción, por lo que lamentamos no poder ofrecérsela a nuestros lectores.

Para hacer

La Nave de Cambaleo. **Teatro para navegantes.** viernes 9 de junio, 23 h. Fábrica de Caramelos (Polonia). Sábado 10, a las 23h. Teatro del Norte (Asturias).

Seo Ontígola. Paseo por el Jardín del Príncipe para estudiar la avifauna. domingo 11, a las 10 de la mañana en la puerta del Jardín (gango del Ramonet)

Pintura rápida. Sábado 10. Jardín de la Isla, a las 10'30. Sellado previo del soporte, en el Isabel de Farnesio.
Foro literario Alejandría. Presentación de la antología poética Ecos de Aurora. Posada de las Animas, a las 21 horas.

ARANJUEZ
DELEGACIÓN DE PROCURADORES

FIESTA HOMENAJE

A
D. LAUREANO LÓPEZ AMBLAR

Procurador de los Tribunales de Aranjuez, Arganda del Rey y Valdemoro

Con motivo de sus 32 AÑOS de ejercicio profesional

Día 16 de junio de 2000
15:00 horas
RESTAURANTE EL RANA VERDE

COMPAÑEROS Y AMIGOS, OS ESPERAMOS

Si deseas asistir puedes informarte en los teléfonos:
91 891 60 15 (mañanas)
91 892 30 78 (tardes)

restaurante

Casa Pablo

PLACA DE BRONCE AL MÉRITO TURÍSTICO CORONA DE ORO R.A.B. MIEMBRO DE LA CHAINE DES ROTISSEURS PREMIO CIUDAD DE ARANJUEZ 2000

Calle Almíbar, 42
28300 Aranjuez

Tfno. reservas 91 891 14 51
Tfno. 91 892 33 80
Fax: 91 892 50 49

TOROS

Una reflexión final

Finalizada la Feria de Madrid y las más importantes fiestas locales de nuestra geografía más cercana, nos queda el capítulo de la reflexión. Unos contarán los cuartos recaudados, otros las faenas realizadas y el resto, esperando la oportunidad que les vaya brindando el calendario y el bolsillo.

La Plaza de Aranjuez se encuentra en plena faena de rehabilitación para ampliar el museo taurino y, según lo firmado y prometido, convertirse en un espectáculo «multi-

funcional» y «multimedia» prometido en los proyectos del plan de revitalización. Aún no hay noticias sobre las ferias del Motín ni sobre las novilladas pendientes.

Sólo hay seguro la celebración de un espectáculo en el mes de octubre a beneficio del Albergue San Vicente de Paúl. Por lo demás, calma chicha. Por cierto, el día 18, la Peña del Niño de Aranjuez celebrará su tradicional fiesta campera en «El Pico del Jabalí».

Los carteles de la semana:

Villarejo de Fuentes (Cuenca)

Sábado, 10 de junio, 7 tarde. Novillada mixta con picadores. 6 novillos de Santiago Ludeña Rejoneador de Aranjuez: Iván Magro. Novilleros: Daniel Barrera Valentín Ruiz.

Coslada (Madrid)

Lunes, 12 de junio, 7 tarde. Novillada picada 6 de Ramón Serrano Á. González, José María López. Miguel Palomo Linares.

Las Ventas

Jueves, 15 de junio, 7 tarde. Extraordinaria benéfica

6 de Victoriano del Río Manuel Caballero Morante de la Puebla Julián López «El Juli».

Yeles (Toledo)

Domingo, 11 de junio, 7 t. Novillada con picadores 6 novillos de Dehesa del Guadarrama Curro Gea, David Zamorano (Añoover de Tajo), D. Pascual.

Firmar o no firmar

Ruegan los concejales de Izquierda Unida al Equipo de Gobierno del PP que cumpla las Ordenanzas Medioambientales, ya que durante las pasadas fiestas de San Fernando, dicen, se amarró alguna parte del alumbrado festivo a los árboles con alambres, lo cual está expresamente prohibido. ¿Y no piden que se sancione al responsable?

Está claro, aquí se mide con distinta vara, todavía se recuerda la multa a Turón por colocar algunos carteles pegados a los árboles con papel celo.

Para el Pleno que viene, los concejales de IU llevan un especial interés medioambiental y ecológico manifestado a través de algunas de sus propuestas, expresadas en ruegos, preguntas, o la forma que se tercié y esté prevista en las ordenanzas.

Lo cierto es que vale la pena leerse con atención las propuestas de la oposición, que tanto son al Pleno como a la Comisión Informativa pertinente, y vale la pena prestarle ese interés, porque dan una imagen bastante realista del estado del Municipio, siempre según su visión de oposición/control, que es la que le corresponde.

Vuelvo a insistir en lo que ya he repetido en diversas ocasio-

nes; la oposición está actuando de una forma completamente distinta en esta Legislatura a como lo hizo en la anterior, y me parece muy interesante que sea así; otras cosa es el Equipo de Gobierno, que no ha sabido o no ha querido corresponder a este nuevo talante y actitud.

Las preguntas, o las propuestas que hacen los dos grupos de la oposición suelen dejar de ser interesantes en cuanto llegan al lugar a que van dirigidas, y dejan de tenerlo porque o no hay respuestas, o mejor que no las hubiera.

En la anterior Legislatura, la respuesta reina de los mares era la de «tú más»; en ésta quiere tomar el relevo la de «el que gobierno soy yo», porque eso es lo que se desprende de la mayoría de las contestaciones: mire usted, es que no me interesa lo más mínimo lo que propone y se hace lo que yo decido, porque para eso soy el delegado de tal o cual comisión.

Un gobierno inteligente es el que sabe escuchar, recibir y utilizar todo aquello que de positivo para su gestión encuentre en el sitio que sea; un gobierno prepotente es el que escucha como quien oye llover, esperando a que escampe por lo molesta que

es la lluvia, y lo que nos moja y ensucia.

En una Legislatura unos han aprendido a estar en la oposición, que es algo nada fácil de asumir, por lo que tiene de renuncia y todo eso, pero no parece que haya ocurrido lo mismo en el otro bando, y da la sensación, que es muy probable, de que sea más difícil aprender a mandar que a dejar de mandar.

El Partido Popular vive la época dorada en la que no puede, ni debe, aparentemente tener crisis alguna. Como la época aquella de que el que se mueva no sale en la foto, ¿recuerdan?, porque en todas partes cuecen habas. Los problemillas que se le plantean al partido que gobierna con tan amplio apoyo como lo hace el PP en muchos lugares de España y en España entera, no son ná de ná, bobás, como que a Gallardón le estén haciendo la cama antes de que llegue la hora de plantearse el relevo de Aznar en la jefatura del Gobierno.

O las lindezas que de vez en cuando suelta el alcalde de la capital que deja a más de uno boquiabierto. No voy a hacer comentario alguno a lo que significa eso de que trabajar por el Tajo es mucho más importante que ir

A la luz de la luna

Juan I. Sánchez

por ahí firmando manifiestos o yéndose a manifestaciones en autobús, porque se comenta sólo, y mejor aún viendo el estado lamentable del río que ya no nos lleva a parte alguna.

Es cuestión de olfato, y lo del río, que no exactamente el río en sí mismo, huele que apesta, porque resulta absolutamente incomprensible que no se tomen medidas, que no se haga algo, o que, como mínimo, se mida el caudal y se obligue a quien corresponda a que pase el agua que está marcada, y en modo alguno puede valer el decir que la mide un primo mío y yo me fío de él porque es de mi misma familia.

Presentan al Pleno conjuntamente los dos grupos de la oposición una propuesta sobre elaboración de un Plan Estratégico de reactivación del Sector Industrial en Aranjuez, y miren ustedes, pero cómo es posible que pregunten eso si ya tenemos un Plan de Revitalización en mar-

cha, turístico, pero bueno, al fin y al cabo es un Plan, que viene a ser lo mismo. Por cierto, que tal y como anunciamos con la suficiente antelación, se ha producido el relevo en la gerencia del Plan de Dinamización Turística, que fue tajantemente desmentida en su momento.

Lo que no me explico es cómo la oposición pide semejantes cosas, si ya tenemos un Hyper, ¿qué más revitalización quieren?, ¿no estarán pensando en empresas contaminantes, aeropuertos ruidosos, sitios que se queman y no tienen licencia, o majaderías semejantes?

La industria en Aranjuez no tiene nada que hacer, a pesar de que con los restos de lo que fue, sigue teniendo un peso específico importante en la economía del municipio, dicen, y yo les he escuchado. El interés por la agricultura comienza a ser testimonial y casi hasta anecdótico, basta con verlo, ¿y entonces, qué? Pues ya está dicho, dormitorio y muchos trenes. Hay planes que no se explican con claridad, que no se dicen en voz alta, pero que haberlos haylos, no les quepa la menor duda, lo que pasa es que dar la sensación de no tener ideas suele ser más rentable y ventajoso que tener una mala idea y manifestarla, porque puede haber mucha gente que no esté conforme y proteste, que la gente es muy protestona y se queja por cualquier cosa, como por el estado del río.

TANATORIO DE ARANJUEZ

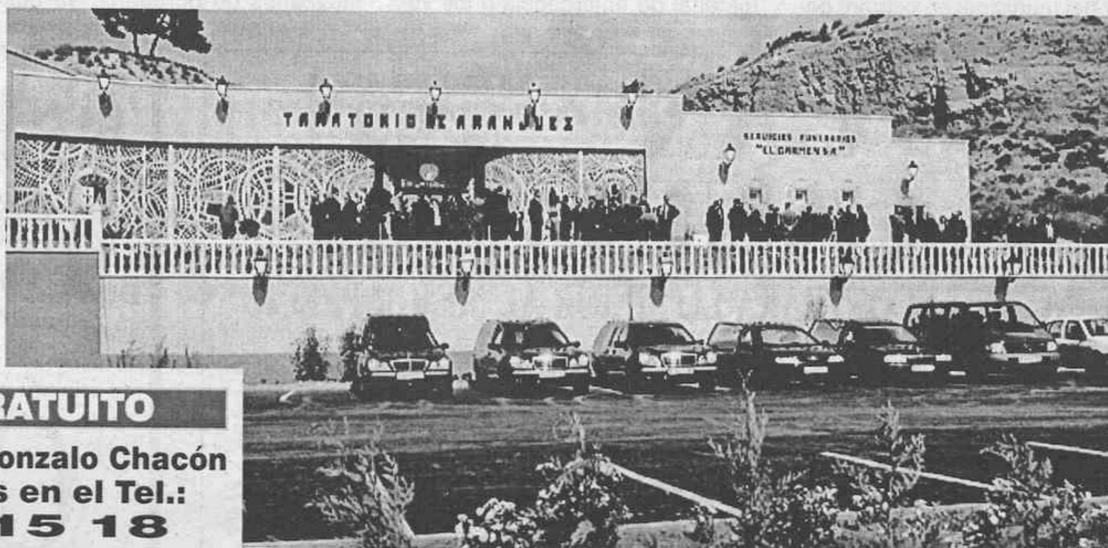
- 5 salas de velatorios
- Capilla
- Cafetería-Restaurante
- Floristería
- Exposición de mármoles y arcos
- Sala de autopsias
- Fax y teléfono público
- Tanabús
- Zonas ajardinadas y amplios aparcamientos públicos

SERVICIO DE TRANSPORTE GRATUITO



**Aranjuez Polígono Gonzalo Chacón
reserva de salas en el Tel.:
91 892 15 18**

FUNERARIA "EL CARMEN S.A."



CREA TU EMPRESA

ASESORAMOS Y TRAMITAMOS
LA CREACIÓN DE TU EMPRESA

Ponemos a tu disposición un equipo de profesionales compuesto por:
Abogado—Economista—Graduado Social—Asesor Fiscal—Asesor Mercantil

TOTALMENTE GRATIS

CENTRO GESTIÓN te asesora y tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: altas en Hacienda y Seguridad Social, Licencia de Apertura, escrituras de Sociedades, contratos laborales y mercantiles, etc. Además, te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa —contabilidad, nóminas, seguros sociales— TOTALMENTE GRATIS durante los tres primeros meses.



ASESORÍA
DE EMPRESAS
Sociedades y Autónomos

LABORAL
FISCAL
MERCANTIL
CONTABLE
JURÍDICO

Tel. 91/892 06 74
91/892 22 08
Fax 91/892 22 09
Calle Carmen, 20
28300 Aranjuez
E-mail: cge@ribernet.es

Será el penúltimo pleno municipal antes de las vacaciones veraniegas y se celebrará el día 13 de junio. Quizás por eso, tanto PSOE como IU llevan sendos paquetes de propuestas, ruegos y preguntas en los que además de asuntos nuevos, están incluidos otros que ya presentaron en antiguos

plenos y a los que aún no se les ha dado solución. Destacan los temas de medio ambiente, urbanísticos, de sanidad y la preocupación por el debilitamiento de la industria en Aranjuez, y muchos de estos temas serán tratados previamente en comisión informativa.

La oposición prepara el próximo pleno municipal con nuevas preguntas y otras planteadas anteriormente

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

Dos propuestas conjuntas son las que presentarán al próximo pleno los grupos municipales en la oposición: una, que se traslade al presidente de la Comunidad de Madrid la preocupación por el debilitamiento de la industria en Aranjuez, y se elabore un plan de reactivación industrial, con programas de promoción y ayuda a su desarrollo. La otra, que el pleno de la corporación se adhiera a la declaración de defensa del río Tajo, impulsada por el movimiento ciudadano.

Y también conjuntamente solicitarán información a la comisión socio-cultural sobre la construcción de un tercer instituto público de Enseñanza Secundaria en Aranjuez.

A partir de ahí, cada grupo de concejales presentará sus propias propuestas, ruegos y preguntas.

EL PSOE

Entre las propuestas del Partido Socialista, caben destacar, en temas urbanísticos, la restitución del murete de ladrillo visto de los jardines del Grupo Guardiola en la calle Moreras, que fue retirado por personal municipal en octubre pa-

sado. Y en comisión informativa preguntará cuándo y cómo se va a llevar a cabo el desbroce y limpieza de distintas zonas, calles urbanas y paseos históricos. También en comisión informativa se preocupará el PSOE de las familias que viven en El Montecillo y preguntará qué solución se ha pensado para su realojo cuando se instale allí el ferrial del año próximo, que se va a retirar de la Plaza de Parejas.

Y ya en medio ambiente propiamente dicho, se pedirá a la concejal que se averigüen las causas de muerte de especies protegidas en la reserva natural del Regajal-Mar de Ontígola (donde han perecido varios ejemplares de búho real) con el fin de evitarlas.

También preguntará este grupo municipal en comisión informativa por las tareas de la Patrulla Verde y por el derribo de la Central del Embocador.

En cuanto a temas de salud y protección ciudadana, el Partido Socialista propondrá la adquisición de material técnico sanitario para el Servicio de Protección Civil, con el fin de dar cobertura a los accidentes que puedan producirse.

Asimismo pedirá la adquisición de un furgón para que suministre material de emergencia a los vo-

luntarios de este mismo Servicio, y dos kits de triage, un sistema que clasifica inicialmente a los heridos de un accidente según su gravedad en la asistencia de emergencia, con el fin de facilitar la labor posterior al equipo sanitario.

En cuanto a Cultura, los socialistas demandarán información sobre las gestiones para declarar a Aranjuez Paisaje Cultural de la Humanidad.

En otro orden de cosas, y aunque el asunto no irá a pleno, preguntarán al concejal delegado de Régimen Interior cuál es la situación de la denuncia por prevaricación interpuesta por la empresa «Jardinería y Riegos El Azahar» contra el alcalde de Aranjuez.

IU

Por su parte, el grupo municipal de Izquierda Unida incidirá especialmente en los temas de medio ambiente y limpieza, y en este sentido propondrá al pleno que inste a la empresa encargada del servicio de recogida de residuos sólidos urbanos y limpieza viaria a cumplir con el pliego de condiciones y mantenga limpia la ciudad, así como los imbornales, que no tragan cuando llueve porque están atascados de porquería, ya que

por ello cobra anualmente cerca de 300 millones de pesetas.

Además de estas dos propuestas al pleno, IU planteará a la comisión informativa de Desarrollo Económico si existe alguna razón especial para que las zonas verdes de la calle Capitán estén en tan mal estado y si se van a rehabilitar y en qué fase se encuentra la proyectada construcción de una planta de compostaje en nuestra ciudad.

El río Tajo ocupará un lugar importante en este pleno con motivo de la autorización, el 13 de abril pasado, del trasvase de 204 hectómetros cúbicos más de agua desde su cabecera que podría producirse en la segunda quincena de julio; así que este grupo municipal propondrá, una vez más, que el Ayuntamiento proteste por los trasvases ante el Ministerio de Medio Ambiente y le inste a suspender este último.

Y como la ley establece que el caudal mínimo del río a su paso por Aranjuez sea de 6 metros cúbicos por segundo, IU pedirá en el pleno que el Ayuntamiento solicite a la Confederación Hidrográfica del Tajo cuanta información permita conocer su caudal. También le ha molestado a esta coalición que durante las fiestas se haya alum-

brado la ciudad amarrando alambres a los árboles, lo que contraviene las ordenanzas de Medio Ambiente, por lo que pedirá en comisión informativa que en lo sucesivo se estudien sistemas alternativos que no dañen los árboles.

Además, se interesará IU por los fondos de la Comisión Europea para el Programa Life-Aranjuez; y hablando de financiación, pedirá a la presidenta del Consejo Local de Cooperación al Desarrollo que convoque ya este Consejo (prometido para el pasado mes de mayo) con el fin de estudiar los proyectos a financiar en el presente año.

En asuntos deportivos, la coalición preguntará al delegado de Deportes, en comisión informativa, si se va a mantener y mejorar el merendero gratuito de la piscina municipal. Y en el apartado Cultura, presentará a la delegada el ruego de que se elaboren y entreguen las memorias de actividades del Centro Cultural Isabel de Farnesio, como espacio municipal más emblemático, las cuales no se confeccionan desde el año 97.

Asimismo, en comisión informativa previa preguntará IU si los Servicios Sociales cubren las necesidades de la población y si es necesaria la cooperación de otros organismos.



GAN CANIN

VENGA Y ENCONTRARÁ LO MEJOR AL MEJOR PRECIO



PARA SU MASCOTA CANINA

En todas las marcas de alimentación canina le hacemos un descuento **10%** al entregar este anuncio del

O le damos a elegir un bonito regalo

- Eukanuba (15)
- Purina: Proplan Excelent (15) Dog Chow (20)
- Gan Canin Extrusionado (18)
- Foskydog (20)
- Foskydog super (18)
- Foskydog cachorros (18)
- Duck-premium (20)

PARA SU MASCOTA FELINA

ARENA PERFUMADA SAINT BERNARD 4 kg.

450 pts

2.71 euros

TENEMOS TODO PARA EL TRATAMIENTO DE PULGAS, GARRAPATAS, PIOJILLO... EN SUS MASCOTAS

- Collares antipulgas
- Champús antiparásitos
- Baños ectoparasiticidas

PARA SUS PÁJAROS

- Tenemos la novedad de toda la comarca: PASTA DE CRÍA DE SABORES: Coco, frutas, Manzana y Almendra en varios formatos: 300 grs. 1 Kg. 1.6 Kg, 4.6 Kg.
- Precios individualizados para canaricultores y pajareros en Alpistes, Mixturas y Pastas de cría.
- Alpistes enriquecidos con miel
- Mixturas de calidad

OFERTA VÁLIDA HASTA EL 17 DE JUNIO OFERTAS NO ACUMULABLES

RENTA 99

PLAZOS

Desde el 3 de mayo de 2000 hasta el 20 de junio de 2000, si su declaración resulta a ingresar.

Desde el 3 de mayo de 2000 hasta el 30 de junio de 2000, si su declaración resulta a devolver o negativa

NO SE COMPLIQUE



ASESORÍA-GESTORÍA

RUANO



Si prefiere mejorar su calidad de vida y emplear su tiempo en otras cosas. Acuda a un profesional colegiado.

D. Enrique Sanz Casarrubios.

- ECONOMISTA • FISCAL
- CONTABLE • LABORAL
- ADMINISTRADOR DE FINCAS
- SEGUROS GENERALES

c/ STUART, 141 - ARANJUEZ

91 891 09 56 - 91 891 18 22



- El de los pinchatas que se colocan en el Parque de Abastos, al lado de donde juegan los niños. Por el ejemplo que dan. Y el de la suciedad que se genera.
- El de los que no se quieren enterar de que las calles de Aranjuez son calles y no autopistas. Y encima te pitan cuando cruzas por el paso de cebra.
- El de los murciélagos que han anidado en El Deleite y tienen a los vecinos hasta el gorro. Y las autoridades no les dan piso.
- El de quienes sólo entienden el diálogo del puñetazo y resuelven sus diferencias a base de partirse la cara.
- Para la calle Florida (de hermosa, mucho; de florida, nada) a la que le faltan bolas justo en la confluencia con Calandria. Habrá que echarle bolas a la cosa... o a la calle.
- Para la calle Florida también, que aparte de las bolas, se ha quedado sin pensamientos en muchas jardineras. Y cuando los pensamientos escasean, ya se sabe...
- El de quienes empiezan la casa por el tejado y luego tienen que quitarlo para poner los cimientos. Y luego dirán que ha costado el doble.
- El de los pesimistas, que los hay a cachillo, y siempre se empeñan en amargarte el día, pase lo que pase.

LA CARTA AL DIRECTOR
de José Carrascosa Ruiz

Gallinero

No hace muchos años, nada más abrirse la temporada de baños (léase la de las piscinas públicas) comenzaban los arreglos de los cines de verano. Se encalaban. Se barrían. Se escardaban. Se ponían de punta en blanco para recibir toneladas de cáscaras de pipas y restos de bocadillos compartidos en familia, entre amigos y en pareja, acompañados por los volátiles juegos de los murciélagos, el sonido «tricotosa» y repetitivo de las incandescentes máquinas de cine.

Era una juerga. Un espectáculo en el que la consabida música de Ennio Morricone, o los deslices sobones del Agente 007 y hasta los destetes de las primeras producciones españolas, eran lo de menos. Al cine de verano se iba a disfrutar, a espatarrarse. A gritar aquello de «¡Canina, la luz!...» O cualquier otra cosa cada vez que el grafito (las barras de grafito) no quemaban lo suficiente y se iba la luz, o quemaban demasiado y se hacía polvo un cacho de la película.

Íbamos todos al cine de verano tan alegres, con los bocatas, los amigos, las novias o los hijos. Era cine para todos. Cine en familia. Soniqueo de pipas al romperse en la boca y al escupirse al suelo. Era la leche.

Aquí en Aranjuez llegamos a tener hasta dos de una vez. Los históricos y más viejos hablan de «el de las Tablas», «el del Brillante», «el de Moreras», «el de la carretera de bajada» y hasta de «el de la Plaza de Toros». Fueran los que fuesen, lo cierto es que fueron y

cumplieron su papel generando en su entorno una importante actividad de relaciones. Los cines de verano eran como una especie de catalizador de la actividad nocturna en la que participaban todos los elementos de la familia.

Cada noche, una amalgama de jóvenes, pandillas, padres, madres, hijos, hermanos, mayores y pequeños se daban cita en torno a su actividad. Probablemente habíamos visto las películas año tras año.

El sonido no era bueno. Y hasta nos levantábamos una o dos veces (depende) hasta aquella barra iluminada de luz roja (algo de erótica tenía la cosa) para pedir una cerveza o algún refresco sin perder ripo de la trama argumental de «La Muerte tenía un Precio» o de «Los Cañones de Navarone», por poner algún ejemplo.

Bueno, pues todo aquello se nos fue y era lindo.

De igual manera se nos va yendo la juerga del río y el disfrute que el paso del agua por nuestro río suponía para todos. Gangos llenos de ribereños tomando unas bebidas y disfrutando de tortillas, huevos fritos, pimientos y gazpacho. Baños veraniegos en playas como La Isla, El Embocador, La Paveira, El Cortao o La Rotura, e incluso El Castillo y Salivilla, han desaparecido como el cine de verano.

El cine, al fin y al cabo, era una actividad privada. El agua era de todos. Eso era.

EL BUEN ROLLITO 

- El de la Feria del Libro de Aranjuez, aunque sea pequeña, con todos sus participantes, incluidos los chavalitos que participaron en el Certamen de Dibujo Infantil.
- El de los voluntarios de Protección Civil, que siempre están donde se les necesita, aunque mucha gente no se dé ni cuenta.
- Para los bares que ponen tapas sin que haya que pedir las. El Asturiano, por ejemplo, las pone abundantes y variadas. A ver si cunde el ejemplo.
- Para los chicos del Áncora, que han ascendido de categoría. Se lo merecen.
- El de Luisa, que es un amor y siempre se acuerda de nosotros.
- El del Raphel del Tajo, que celebra su XXVIII edición. Y el de los que le echan valor para piragüear por el río, tal y como está.

DISFRUTA DEL REFRESCANTE SABOR DEL VERANO

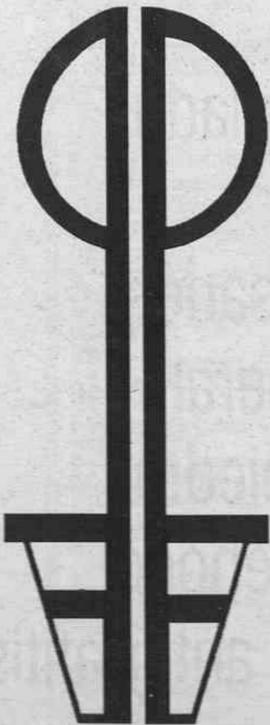
en  las ocho y media

- Ensaladas variadas · Zumos de frutas
- Granizados y helados · Ensaladas de frutas

San Pascual 1 E - ARANJUEZ
Teléfono 91 892 13 91

Centro de Jardinería y Viveros

Victoriano Puerta e Hijos



Abierto de lunes a sábado de 8 a 14 horas y de 15 a 19 horas.
Domingos y festivos sólo mañana

Centro de Jardinería y Vivero, Victoriano Puerta e Hijos, S.L.

Autovía de Andalucía- Km 47.300 - ARANJUEZ - Tel.: 91 892 01 67 - 91 892 33 61 - Fax: 91 892 5448 - APARCAMIENTO PROPIO

La piragüera estrena instalaciones para el XXVIII Raphel del Tajo

Texto y fotos: B. FERNANDEZ

Desde que el martes 6 de junio, el alcalde José M^a Cepeda y el presidente del Club Escuela de Piragüismo Aranjuez, Ramón Rodríguez, estamparon sus firmas en el convenio, el Ayuntamiento cedió las instalaciones municipales al Club. Unas instalaciones que se han mejorado en los últimos meses, con la construcción de una nueva nave en la que se han habilitado vestuarios, un hangar para las embarcaciones y, en la parte superior, un aula multiusos, donde con el tiempo se dispondrá de un aula de formación.

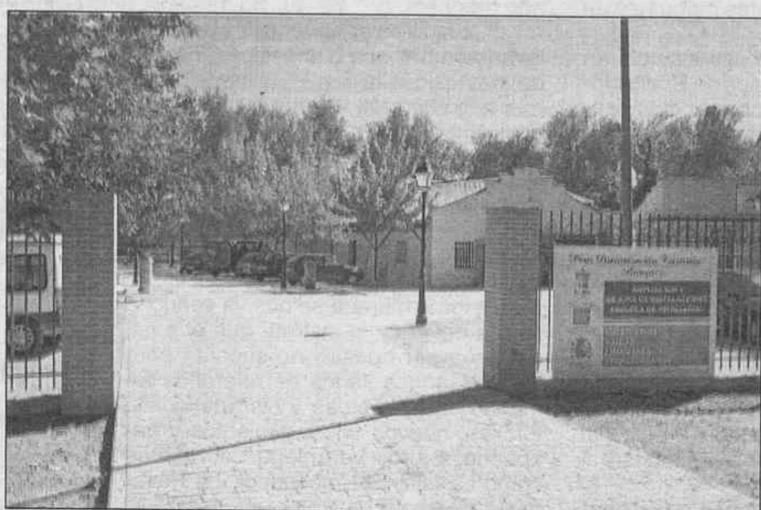
En esta obra, incluida en el Plan de Dinamización Turística, se han invertido 10 millones de pesetas, que se unen a los dos millones y medio más que han costado los dos embarcaderos y la plataforma flotante de madera, para facilitar la entrada y salida del agua de las embarcaciones y los palistas.

Además se han realizado obras de acondicionamiento de los alrededores de la Estación de Turismo Náutico (piragüera): se ha urbanizado la zona, se ha iluminado, se ha arreglado la orilla y preparado un paseo por la ribera y levantado una verja que es copia de la del Jardín del Príncipe. La inversión, en este caso, ha sido de casi 10 millones de pesetas, de los que 7'7 son fondos Leader a través de ARACOVE, y el resto del Ayuntamiento.

La Estación de Turismo Náutico, sobre la que ya se proyectan nuevas ampliaciones, permitirá promocionar el piragüismo, la alta



El alcalde, acompañado por el delegado de Deportes, el director de Aracove, Jaime Olmos, la recién nombrada gerente del Plan de Dinamización Turística, Mar Rivas; y los coordinadores de Deportes y Turismo que visitaron las instalaciones con el presidente del Club.



competición y el turismo náutico en Aranjuez. Sólo en los meses de abril y mayo, pasaron 1.800 personas por la Estación de Turismo Náutico, y se espera que en temporada alta la cifra llegue a 4.000.

El alcalde recordó, que «el canal de remo sigue vivo, porque forma parte del proyecto de gobierno del actual equipo de Gobierno y la apuesta de Madrid para las Olimpiadas favorece a este proyecto».

Actividades para los días 10 y 11

IV Travesía Comunidad de Madrid

Sábado 10 de junio, a las 11 horas, en la Estación Náutica de Aranjuez (piragüera), con recorrido en kayaks y canoas desde la presa de Palacio a los embarcaderos reales. Para todas las edades y gratuito.

I Trofeo Nacional de infantiles y alevines

Sábado 10 de junio, a las 16'30 horas. Competición de las promesas del Club Escuela de Piragüismo de Aranjuez.

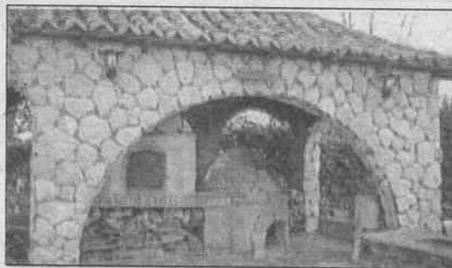
IV Trofeo Kayak-Polo Villa de Aranjuez

Sábado 10 de junio, a las 17 ho-

ras, en las instalaciones del Club de Piragüismo.

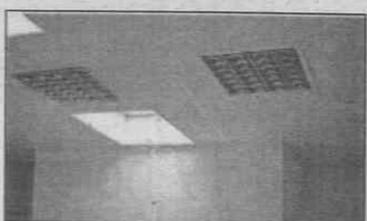
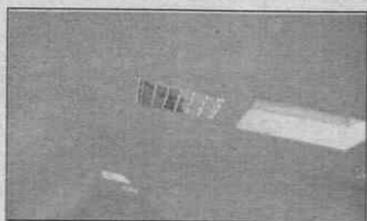
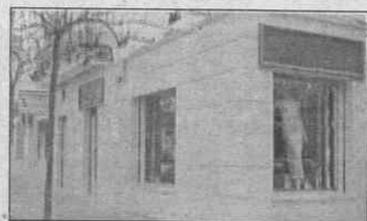
IV Trofeo Nacional Comunidad de Madrid XXVIII Raphel del Tajo IX Copa de España de Ríos y Travesías

Domingo 11 de junio, a las 11'30 horas. Salida desde el Puente Barcas (11'30 horas). Paso por la Pavera (12'05 aproximadamente). Porteo de 100 metros donde los palistas tienen que recorrer la distancia corriendo). Por la presa de Palacio, los palistas pasarán a las 12'45 horas. La llegada, en la piragüera. Se espera la participación de 600 palistas pertenecientes a 45 clubes de piragüismo de toda España.



juan José valentín

e-mail: jjvm@alehop.com
gatomalo@alehop.com



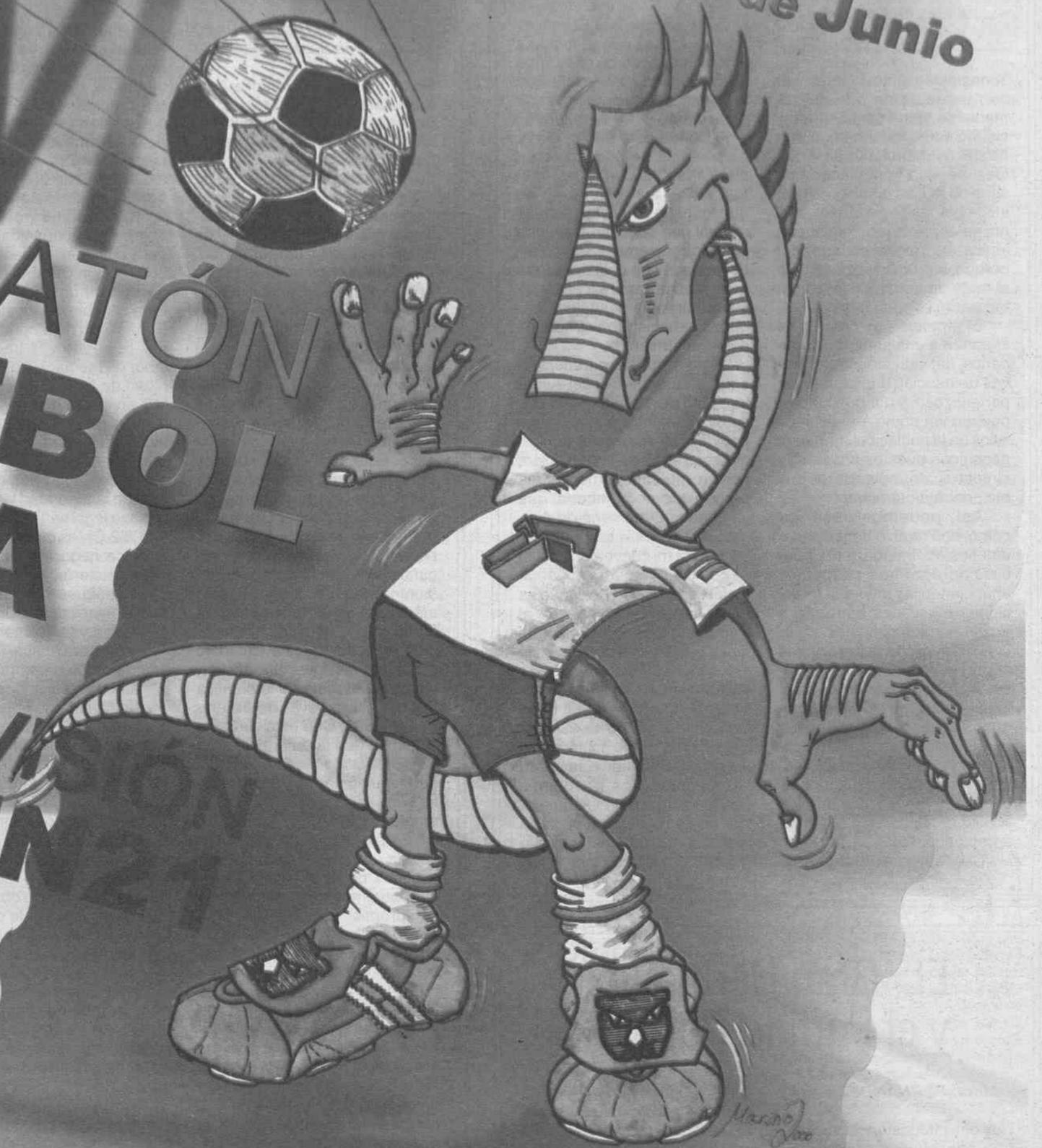
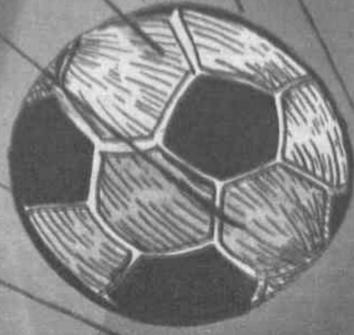
- * Reformas
- * Montajes de pladur
- * Pintura
- * Arreglos artesanos
- * Obras en general
- * Fachada de piedra
- * Fachada de reboco
- * Imprimación antigrafitis

Presupuestos sin compromiso

juan José valentín · C/ Moreras, 131 · Teléfono y fax: 91 891 33 13 · Móviles 649 49 10 57 · 617 86 61 18

Del 23 al 24 de Junio

XVII MARATÓN FÚTBOL SALA NORMAVISIÓN TIEN 21



- EQUIPOS MARATÓN**
- 1 AUTOESCUELA ARANJUEZ
 - 2 DAEWOOD
 - 3 BAR LAS CAÑAS
 - 4 FRUSTRAL
 - 5 N HIJOS DE JOAQUÍN MARQUETA
 - 6 CERVECERIA POCKARA
 - 7 DAFIA DELEG. ARBITROS FÚTBOL ARANJUEZ
 - 8 FONTANERIA HERMANOS MARTÍN
 - 9 INBRO BAR TOLEDO 3
 - 10 ROBERT BOCH
 - 11 EUROLASER
 - 12 HYUNDAI ARANJUEZ
 - 13 INASA RIVERVIDEO
 - 14 OPTICA LOHADE A
 - 15 CARNICERIA JAVIER MARTÍN
 - 16 SALONES LAS FUENTES
 - 17 ASFALTOS ARANJUEZ
 - 18 GAS MARTÍN - TABERNA EL GATO
 - 19 ANDRÉS ASONI - SEGUROS PELAYO
 - 20 G & E RELOJERIA ARRIBAS
 - 21 E LEOLERC
 - 22 BRITISH COMPUTER
 - 23 NORMAVISIÓN
 - 24 TIEN 21
 - 25 BAR FLEQUI
 - 26 CINES ARANJUEZ
 - 27 BOCCATTA PAQUITA CERR LINDO
 - 28 BAR REGINO
 - 29 ELECTRONICA ARANJUEZ
 - 30 TRIAL OPTICA
 - 31 SPORT NATI
 - 32 RESTAURANTE EL CAMPING
 - 33 PROYECTO 2018
 - 34 VULVAR
 - 35 MUEBLES MONREAL
 - 36 MUEBLES MONREAL - CAFETERIA TOLEDO
 - 37 PELLUQUERIA JAVIER
 - 38 COMERCIAL ALEJANDRO
 - 39 PESCADERIA "EL CENADERO"
 - 40 SERVICIOS MECANICOS
 - 41 UNILEVER
 - 42 TEMABA
 - 43 TABERNA "EL PESCADOR"
 - 44 CHARRETERIA HNOS MOJNERO
 - 45 CLUB DEPORTIVO SITIO ARANJUEZ
 - 46 BAR EL CURA
 - 47 KIVAL
 - 48 MUNDOS CAFETERIA TOLEDO
 - 49 CAFETERIA DANIELS
 - 50 OPTICA LOHADE B
 - 51 BAR EL MILAGRO - BRITISH SCHOOL
 - 52 ALFONSO XII CATERING
 - 53 DEPORTES CAR
 - 54 PELLUQUERIA FINA
 - 55 EMUSA
 - 56 CASA DE OFICIOS
 - 57 DISEÑOMAR
 - 58 ACELUMAR
 - 59 BRICOLAJE JUAN
 - 60 ARQUITECTURA SERMA
 - 61 CONGELADOS DEL MAR
 - 62 FRUTOS SECOS MAX TASCONE
 - 63 BAR RASCA
 - 64 INTERSPORT

- EQUIPOS CHOU-MARATÓN**
- 1 SANTOS
 - 2 ARJAUTO - CALZADOS VALE
 - 3 EUROLASER
 - 4 FERRETERIA MORERAS
 - 5 MUEBLES CARITAN
 - 6 MARBOL INTERNACIONAL
 - 7 MARBOL TATA TELCO
 - 8 BOCCATTAS PAQUITA
 - 9 CONSTRUCCIONES JUSOMA S.L.
 - 10 FOTO VIDEO BALLESTEROS
 - 11 AUTORECAMBIOS LUIS
 - 12 OPTICA RIBOLEN
 - 13 GAME OVER
 - 14 OPTICA LOHADE
 - 15 PUB ABRAXAS
 - 16 LOS SIN NOMBRE

- EQUIPOS MARATÓN FEMENINO**
- 1 BOCCATTAS PAQUITA
 - 2 EL SITIO
 - 3 ASOCIACIÓN DE VECINOS SAN NICASIO
 - 4 NORMAVISIÓN

ORGANIZA:



AGRUPACIÓN DEPORTIVA NORMAVISIÓN

COLABORA:



Mm. Ayunt. de Aranjuez

CRUZ ROJA
PROTECCIÓN CIVIL
ONDA ARANJUEZ
CADENA SER

DEL G. COMARCAL FÚTBOL
COLEGIO DE ARBITROS

PATROCINA:



¿Tomadura de pelo? ¿Abuso de poder? ¿Cachondeo?

Santos SANTEIRO
FERNÁNDEZ

Todas estas interrogantes vienen a cuenta de que últimamente se viene escuchando y viendo como, desde el gobierno del Ayuntamiento de Aranjuez, se está imponiendo una serie de multas (sanciones) por incumplir las Ordenanzas Municipales, lo cual, en buena lógica, se puede comprender porque, las Ordenanzas, como el resto de normas y leyes están para ser cumplidas.

El problema es cuando se imponen a una serie de ciudadanos, individualmente o a través de asociaciones a las que pertenezcan, y por otro lado se pueden ver como, en distintos sitios de la población, aparecen pasquines puestos, a diestro y siniestro, anunciando actos, etc., del Ayuntamiento.

Así, podemos observar como, con motivo de las pasadas fiestas, inundaron el pueblo con enormes pasquines anunciando las diversas atracciones musicales que iban a actuar en dichas fiestas.

Unas fechas anteriores aparecieron pasquines anunciando el comienzo del proyecto calabaza, indicando que algunos de estos pasquines estaban puestos en árboles. Asimismo y con motivo de las fiestas, alguna parte del alumbrado estaba atado a los árboles en vez de a postes o soportes apropiados, etc.

Con estos antecedentes

uno se pregunta ¿Cómo es posible que se pueda multar a alguien por llevarse unos litros de agua y por parte del que impone la multa pegar pasquines cuando y donde quiera?

¿Dónde está en las Ordenanzas que se puedan poner pasquines indicando las fiestas, etc? y aún en el caso de que estuviese permitido ¿es normal que se multe a alguien por poner un anuncio en un árbol pegado con celofán y a las pocas fechas aparezcan en diversos árboles pasquines pegados anunciando actividades del Ayuntamiento?

No sé qué le parecerá al equipo de gobierno del Ayuntamiento de Aranjuez esto que estoy reflejando y que se ha podido y se puede ver aún en diversos sitios de la población, pero a mí, sinceramente, me parece que no es normal que yo imponga una serie de conductas y por otra parte me las salte para mi conveniencia. No sé cómo les llamarán por aquí; en mi tierra suelen decir que es abuso de poder, o, cuando el ciudadano se lo toma como si fuese una broma, suelen decir, estos tíos están de vacile.

Me gustaría saber, si es posible, porque me he leído las Ordenanzas y no lo he visto por ningún sitio, que el gobierno del Ayuntamiento tiene facultad para poner esos pasquines cuando quiera y donde quiera, y si no es así, por favor, sean serios. Creo que los ciudadanos nos lo merecemos.

El «Gran Hermano» y el Partido Popular

Mario FERNÁNDEZ PAÍNO

Hay una circunstancia sociológica muy curiosa en la sociedad española actual; una singularidad del comportamiento que se vuelve mayoritaria, cuando muchas personas tienen el mismo comportamiento en un momento dado; es decir, hacen algo a la vez y luego niegan haberlo hecho.

Este curioso comportamiento se ha dado recientemente a raíz de la emisión del programa de televisión Gran Hermano». Hasta 11.000.000 de españoles ven entusiasmados, y siguen las andanzas de estos personajes, para después, de modo mayoritario, negar que lo han visto. Récord de audiencia de un programa que no ha visto nadie.

La única explicación que yo le veo a esto, creo que hay que buscarla en ciertos valores predominantes aún en esta sociedad. Se sabe que un programa así, basado en el morbo, de ver las cosas prohibidas,

que se puedan generar de una situación tan artificial y sórdida, se sabe -decía- que es algo que está mal; por eso la gente no lo reconoce en público, casi nadie lo ha visto.

Solamente he observado un comportamiento así en otra circunstancia. Se produce cuando la mayoría de la población vota a la derecha política en la elecciones. No se si son los valores sociales, la memoria histórica o qué otros motivos llevan a gran parte de la gente a negar haber realizado este acto.

De nuevo se repite el mismo hecho: el Partido Popular gana por mayoría absoluta pero, asombrosamente, nadie le ha votado; por lo visto, los votos le caen del cielo.

Me resulta muy interesante este paralelismo de comportamientos. Cuando hacemos algo que pensamos que no está bien, simplemente negamos haberlo hecho.

Curioso comportamiento, ¿verdad?

Agfa: cuando las ramas no dejan ver el bosque

Antonio DEUSA PEDRAZO
Sº de Acción Sindical FIA-UGT

He leído con atención el artículo titulado: «Agfa: Crónica de una muerte anunciada» publicada en el periódico El Espejo y firmado por el Portavoz del Grupo de Concejales del PSOE en el Ayuntamiento de Aranjuez, y después de reflexionar, he decidido escribir este artículo y no como réplica o contestación, sino para que los ciudadanos de Aranjuez puedan tener la visión de FIA-UGT en todo este problema y así tener una idea más plural de lo sucedido en Agfa Gevaert.

En el citado artículo se afirma que los sindicatos de clase desde el principio hemos renunciado a evitar el cierre de la fábrica. Esta afirmación, además de no ser cierta, demuestra desconocer la historia de Agfa; ya en 1993 con el rimer Expediente de Regulación de Empleo, y posteriormente en 1996 el segundo, al negociar ambos expedientes nuestro único objetivo era el de impedir el cierre de la fábrica.

De hecho, en este último se consiguió una garantía de Empleo para el resto de la plantilla y que finalizaba el 31 de Diciembre de 1999. Con esta cláusula evitamos que la empresa continuara presentando Expedientes de Regulación de Empleo año tras año hasta dejar la misma sin empleados.

Es precisamente esta cláusula la que ha permitido arrancar a la Comunidad de Madrid y al Ayuntamiento de Aranjuez el compromiso de empleo sobre los terrenos de Agfa, con el intento de incumplimiento por parte de la Dirección de Agfa la que provoca el que la Comunidad de Madrid presione a la Dirección de Agfa para negociar intento llegar a un acuerdo para el cierre ordenado de Agfa entre 3 y 5 años y al no conseguirlo en un primer momento manifiesta que no hay causas para aprobar el Expediente, pero una vez conseguido el acuerdo (primeros de

año 2000), la Comunidad de Madrid comienza a plantear la posibilidad de aceptar el Expediente de cierre total y parcial (en un primer momento la propuesta de la empresa era despedir a 90 trabajadores en junio, con el cierre de emulsión y colada, y el resto el 31 de diciembre del 2002 de Agfa).

No podemos olvidar que quien tiene capacidad jurídica para autorizar el cierre o no es la Dirección General de Trabajo de la Comunidad de Madrid. Este cambio de postura de la Comunidad de Madrid es la que nos llevó una vez fracasada la labor de mediación de la Comunidad de Madrid (la empresa sí que aceptó la propuesta de mediación realizada por la Comunidad de Madrid) y después de presentar la empresa el Expediente de Regulación de Empresa ante la autoridad laboral y en el plazo legal señalado por el ET (art. 52.C), es cuando nos sentamos a negociar las condiciones del cierre, hasta ese momento sólo se habían producido reuniones con la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento de Aranjuez para buscar las garantías de empleo comprometidas por ambas instituciones.

Tal ha sido de firme nuestra postura que el mismo consejero de Economía, sr. Blázquez, en una reunión nos reprochó a los sindicatos el porqué manteníamos posiciones tan poco flexibles cuando en otros sitios estábamos llegando a acuerdos con menos intransigencia que Agfa.

Como se puede observar de todo lo anteriormente expuesto, de aceptar desde el inicio como inevitable el cierre de Agfa, nada de nada, y no hace falta reiterar las numerosas movilizaciones que han tenido lugar durante 1999 cuyo único objetivo, vuelvo a reiterar, era todo lo contrario, evitar el cierre de Agfa Aranjuez.

Asimismo, el acuerdo fue sólo posible gracias al compromiso de empleo del Ayuntamien-

to de Aranjuez y de la Comunidad de Madrid.

Por otro lado, tratar de acusarnos de renunciar a nuestro espacio político y/o «invitar» a los partidos políticos a dar un paso atrás y por lo tanto colaborar con la derecha en Aranjuez y en la comunidad de Madrid, viene a confirmar que confunde nuevamente el papel de los sindicatos de clase y que no es otro que la defensa de los intereses de los trabajadores/as en el que el empleo es uno de los factores más importantes, labor ésta que hemos hecho siempre y que seguiremos haciendo, a pesar de la escasa memoria histórica que demuestra el Portavoz del Grupo de Concejales del PSOE, ya que desgraciadamente ha olvidado el duro impacto que supuso y está suponiendo tan negativamente para los trabajadores la Reforma Laboral legislada por el partido que él representa y que motivó la convocatoria de una Huelga General, y que ha conllevado el cierre de numerosas empresas (entre ellas la de Agfa) al aumentar el número de causas para poder hacer cierres parciales y/o totales. Nadie puede olvidar que la causa esgrimida por la Dirección de la Empresa no ha sido económica, sino productiva, que fue incluida precisamente en la mencionada Reforma Laboral.

Pero lo más triste de toda la lectura de este artículo es que el portavoz del Grupo de Concejales del PSOE a todos menos en quien únicamente tiene la máxima responsabilidad en el cierre y que no es otro que Agfa Gevaert, parece sufrir el síndrome de Estocolmo, lo que hace que las ramas le impiden ver el bosque.

Espero que esto sea pasajero y que le encontremos a nuestro lado defendiendo junto a los sindicatos y al resto de los trabajadores el compromiso de empleo adquirido por la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento de Aranjuez.

Indignación con el servicio de autobuses

Mª Luisa PRIETO
FERNÁNDEZ

El pasado viernes, día 2 de mayo, sobre las 20:15 horas de la tarde, en la parada de autobús situada al lado de «Parras», me encontraba esperando el autobús Línea 2 junto con mi hija y mis nietos de 4 meses y 4 años, para ir al hipermercado, ya que este autobús es el único que va hasta el citado hipermercado.

Después de esperar un buen rato hasta que el autobús quiso llegar (como siempre retrasado), me dispuse a subir por la entrada delantera del mismo y mi hija con la sillita de los niños se dispuso a entrar por la puerta trasera del autobús para poder su-

bir el carro como tantas otras veces ha hecho, al igual que hace toda la gente que va con carros de niños, carros de la compra...

Cual fue nuestra sorpresa que, una vez en el interior del mismo, el conductor del autobús con tono insolente y muy desagradable, empezó a decir a voces que mi hija y mis nietos con el carro abandonaran el autobús y que hasta que no lo hicieran él no se movía de allí, alegando el conductor que tenían que haber subido por la puerta delantera, cosa imposible debido a que el autobús iba repleto de gente y el coche no cabe por la puerta, diciendo textualmente el citado conductor: «No me muevo de aquí hasta que esa

no se baje».

Debido a la indignación que en ese momento sentimos todos, un joven que allí se encontraba, que ayudó a mi hija a subir el coche, incluso nos facilitó sus datos personales por si queríamos denunciar a tan «amable» conductor que creo que su nombre es Abel.

Esta es mi queja, que expongo en este periódico que considero serio y que ofrece la imagen real de las cosas, ya que creo que hechos así no pueden tolerarse.

No sé si voy a llevar esto hasta el final o qué pasará, pero por lo menos aquí quedan mis manifestaciones que creo debe saber todo el pueblo de Aranjuez.

La necesidad del final de la política de trasvases (aunque siga saliendo agua de nuestros grifos)

Fernando CUERVA
Portavoz Municipal IU

El pasado 13 de abril el Ministerio de Medio Ambiente aprobó un nuevo trasvase de 204 hm³ desde el río Tajo a diversos puntos de la geografía española que, según las mismas fuentes, se hará «con la mayor celeridad posible» y podrá ser ampliado en el mes de julio.

Con este nuevo trasvase son ya 462 hectómetros cúbicos los extraídos durante el presente año hidrológico, frente a los 189 hectómetros cúbicos a los que los ciudadanos de Aranjuez tenemos derecho por Ley durante ese mismo período. Dicha Ley fija que el caudal ecológico (eufemismo político que, como el de «Aguas excedentarias», intenta legitimar la política de trasvases), sea, a su paso por Aranjuez, de 6 m³/s., cuando el caudal medio histórico es de más de 30m³/s.

Con esta medida, el Gobierno de la nación, fortalecido por el silencio de Alberto Ruiz Gallardón y José María Cepeda, insiste en una irracional política hidrológica basada en los continuos trasvases que poco a poco destruyen nuestro bien más preciado: el río Tajo. Su muerte significa una irremediable marginación económica, cultural, turística y lúdica.

Por mucho que se empeñe José M^º Cepeda y por muchos esfuerzos propagandísticos que

haga, Aranjuez nunca será, más allá de la virtualidad y el deseo, una ciudad que se desarrolle a partir del ocio, el turismo y la cultura si no existe una defensa implacable y comprometida del río Tajo. Muy al contrario, si desde el PP se persevera en dar la espalda a la situación real del río Tajo, lo único que estarán consiguiendo es realizar costosos proyectos condenados al fracaso.

No podemos tolerar que el agua del río Tajo, en nombre de una supuesta solidaridad que tiene una única dirección, la del trasvase Tajo Segura, sea la única «solución» para mantener unas estructuras económicas creadas bajo falsas expectativas de volumen de agua trasvasable y que no pueden ser mantenidas sin poner en peligro los recursos naturales presentes y futuros.

No podemos consentir que, frente a la hiperactividad institucional y social existente en la región murciana para defender sus intereses económicos, nuestras instituciones hagan «oídos sordos» a las constantes llamadas de socorro del río Tajo y de quienes lo consideramos esencial para nuestra vida, nuestro futuro y, no lo olvidemos, para el futuro de próximas generaciones.

Una ciudad como la nuestra que ha sido concebida históricamente a partir de la inteligente simbiosis entre la Naturaleza y la mano del hombre, que pretende

ser Paisaje Cultural de la Humanidad, no puede consentir que manos menos sabias, y políticas interesadas marginen lo que un abundante caudal de agua, durante miles de años ha ayudado a crear, y consideren el río Tajo única y exclusivamente como el gran grifo que abastece agua y desarrolla cada vez más hectáreas de regadío que se riegan encharcándolas, más campos de golf, más complejos turísticos... más riqueza a costa de poner en peligro nuestro medio ambiente y nuestro desarrollo.

Se puede pensar que defiende una política «localista». No es así, el río Tajo no sólo pasa por Aranjuez; pero si alguien lo hiciera, ¿cómo definirían la actitud de los receptores del agua del trasvase?

Afortunadamente, la sociedad ribereña vuelve a ponerse en marcha y a defender decididamente el futuro del río Tajo bajo una Iniciativa Ciudadana conformada inicialmente por cerca de 50 colectivos de nuestra localidad. Incomprendiblemente a la defensa del río Tajo le falta una parte decisiva: el PP.

¿Está de acuerdo la mayoría de votantes del PP con la postura del Gobierno municipal? Seguimos sin entender cómo pueden estar en contra de los trasvases y a la vez apoyar la política del Ministerio de Medio Ambiente. Reflexionen.

El hecho de ser mujer

Esther CEPEDA BARROS

Provengo de una familia en la que las mujeres han tenido un marcado protagonismo, tanto por la vía materna como por la vía paterna, ellas han sido la clave de su trocito de historia.

Han tenido el valor y además la posibilidad, por suerte o por cultura, de ser ellas mismas, con o sin hombres haciendo camino a su lado. Unas veces con la felicidad de frente y, otras, dándoles la espalda.

El hecho de ser mujer, para mí, es tan natural y tan perfecto que, lejos de conformarme, me lleva a luchar, como mis antepasadas, para ser la reina y señora de mis propios actos, es decir, de mi propia historia y, así, formar parte de otras historias por el hecho de ser «persona».

¿Qué más da ser de un sexo que de otro?... No hay mucho donde elegir, sin embargo si hay muchas formas de ser y entender la vida.

Hombres y mujeres, a pesar de nuestras lógicas diferencias, deberíamos hacer frente común y buscar antídotos contra la insensibilidad, la insolidaridad o la brutalidad que tan a menudo nos provoca asco y rabia.

No me planteo en mi vida diaria sentirme disminuida en el trabajo o en las relaciones con los demás porque esté presente el otro sexo. Ni me planteo el formar parte de un tanto por ciento para representar a otras personas o para ser parte activa de una ideología.

Lo que sí me planteo es la necesidad de cultivarme, de abrir bien los ojos y saber escuchar, de aportar algo a la sociedad, aunque

sólo sea mi granito de arena. Me planteo el futuro de mis hijos como hombres y mujeres que, ante todo, son personas.

El hecho de ser mujer, como el hecho de ser hombre, es lo más natural, es la esencia de la vida, de nuestra vida, sin embargo, el ser persona es otra cosa, algunos no lo son al no consentir que otros lo sean. Eso es lo más duro, lo que más cuesta entender y aceptar.

No soy ajena, por supuesto, a tantas otras realidades que nos ponen los pelos de punta y qué, en cualquier momento puede ser la mía o la de mis hijos.

El hecho de ser mujer me va llevando al lado de personas capaces de entender la vida como yo la entiendo, sin dedos acusadores ni miradas que intentan adivinar qué tienes debajo de la ropa antes de percibir lo que puede haber en tu cerebro o en tu corazón.

Hace tiempo que milito en el Partido Popular y, en contra de lo que muchos quieran pregonar, por ignorancia o mala fe, en este partido las mujeres, por derecho propio somos y estamos.

Nadie nos cuenta para ver si nos pasamos o no llegamos, porque somos un partido de personas conscientes de que todavía hay mucho que cambiar, sobre todo las injusticias que, a diario, padecen algunos sectores de la sociedad.

El hecho de ser mujer me hace ser solidaria con todas las demás, sobre todo con las que, por el hecho de serlo, padecen los horrores de la falta de libertad y del mínimo respeto.

Es mi deseo y, a la vez, mi obligación seguir adelante en mi empeño de ser mujer y persona, de caminar con la cabeza bien alta y ayudar a otras a conseguirlo.

Oscar MARTÍN GARCÍA
Voluntario de Protección Civil de Aranjuez

La triste historia de la Protección Civil Local

En 1985, además, se publica la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local (LRBRL) que regula las competencias y la organización de las Entidades Locales españolas en su artículo 25 se encuentran los Servicios que los Ayuntamientos deben facilitar a los ciudadanos, entre ellos el de Protección Civil, separándola de los Servicios de Extinción de Incendios, por lo que la creación de un Servicio de Bomberos en el municipio no servía para dar cumplimiento a lo recogido en dicho artículo, así pues nos encontramos a unos ayuntamientos que a mediados de los 80 se ven obligados a dar un nuevo Servicio, el de Protección Civil, la solución de la mayoría de los municipios españoles fue la creación de las Agrupaciones de Voluntarios de Protección Civil (AVPC), donde se daba legitimidad a las actuaciones que, incluso antes de la Ley de 1985, ya venían realizando grupos de ciudadanos interesados en la protección civil.

Esta solución, a priori, presentaba enormes ventajas, la primera en importancia era que se creaba un órgano de participación ciudadana y se establecía un lugar donde las personas interesadas en las actividades preventivas y de intervención relacionadas con las emergencias podían reunirse y dar curso a sus inquietudes, cumpliendo con el espíritu de la Ley en lo relativo a la participación ciudadana.

La segunda ventaja que las AVPC suponen para los ayuntamientos es que se da cumplimiento a la ley, creando un Servicio de Protección Civil con un coste mínimo, ya que el personal de Protección Civil

En 1985 el Parlamento aprueba la Ley de Protección Civil, marco legal para el ejercicio de las acciones preventivas y de intervención encaminadas a garantizar y asegurar la vida y los bienes de las personas cuando estos se encuentren en riesgo de sucumbir masivamente. La ley incide en el importante papel que los propios ciuda-

danos tienen en el ámbito de la protección civil siendo ellos no sólo los receptores de las campañas de información y prevención sino los que, llegado el caso, deberán intervenir colaborando con los Servicios Públicos de Emergencia en la mitigación de los efectos de cualquier catástrofe.

danos tienen en el ámbito de la protección civil siendo ellos no sólo los receptores de las campañas de información y prevención sino los que, llegado el caso, deberán intervenir colaborando con los Servicios Públicos de Emergencia en la mitigación de los efectos de cualquier catástrofe.

es voluntario y por lo tanto el Ayuntamiento no tiene gastos de personal. La tercera ventaja es que las AVPC, aunque deben intervenir obligatoriamente cuando se produzca una situación de catástrofe, no es menos cierto que una situación semejante, afortunadamente, no se produce habitualmente y que estas situaciones no son más que una elevación de las emergencias que se dan en el día a día, por lo que dentro de su formación práctica, las AVPC respondían a las emergencias ordinarias, prestando ayuda en carretera, asistencia sanitaria en grandes concentraciones de personas, auxilio sanitario y colaboración con el Servicio de Bomberos en la extinción de incendios y rescate, por lo que prestaban servicios en la calle, percibidos por los ciudadanos, que veían no sólo a los voluntarios sino a su ayuntamiento, por lo que éste se beneficiaba de la imagen dada en las actuaciones por los Voluntarios de Protección Civil. El panorama parecía esperanzador, pero con el paso de los años comienzan los problemas, una vez creadas las AVPC y dotadas con un mínimo de material técnico, son abandonadas a su suerte por la mayoría de los ayuntamientos de España.

No hay planes de inversiones, no

se mejora ni aumenta el material, no se renueva su parque móvil, ni se adapta éste a las tareas de emergencia para los que se emplean los vehículos; se descuida la formación del voluntariado; parece que, una vez «cubierto el expediente», los ayuntamientos se desentienden de las AVPC, sin percibir a éstas como el órgano que presta un servicio público, no sólo exigido legalmente sino a todas luces necesario.

Esta falta manifiesta de interés mostrada por algunos ayuntamientos, entre ellos el de Aranjuez, tiene graves consecuencias: la primera es el abandono de las AVPC de sus voluntarios, que cuentan con medios obsoletos, inadecuados y bajo mínimos, su formación es escasa y por ello sus actuaciones son cada vez más limitadas y se encuentran desamparados por el Ayuntamiento para el que prestan el servicio, por lo que acaban desmotivándose y marchándose de la AVPC.

Para estos voluntarios que se marchan no hay relevo, ya que los ayuntamientos tampoco realizan campañas de captación de voluntarios. Por ello, el Servicio de Protección Civil es cada día menos eficaz, se realizan menos servicios y se está menos tiempo operativo para responder en caso de que se produzcan emergencias, lo que incide directa-

mente en los ciudadanos, que en caso de que se produzca una situación de emergencia grave en la que su vida corra peligro, el Servicio de Protección Civil no tendrá capacidad para dar respuesta a los ciudadanos y esto es muy serio, porque los Servicios de Voluntarios, formados y equipados para apoyar estos Servicios de Emergencias, siempre que sea necesario.

El caso de Aranjuez es sintomático y es un ejemplo patente de la falta de interés de los ayuntamientos por los Servicios de Protección Civil: los medios son mínimos, los vehículos tienen más de nueve años, los cursos de formación se realizan con el esfuerzo único de los propios voluntarios y sus responsables (también voluntarios) y sin el patrocinio del Ayuntamiento.

Esta situación, que comenzó en la última legislatura PSOE-IU, se ha visto agravada por el hecho de que en los últimos cinco años de gobierno del PP los vehículos son más viejos, los medios escasos y los voluntarios cada vez menos (hoy menos de 30).

Esta situación no es tolerable y se debe exigir al Ayuntamiento de Aranjuez que de una vez por todas reconozca que la AVPC presta un servicio público y que este servicio público, además de importante por su

propia naturaleza (ayudamos a salvar vidas y a proteger a las personas y sus bienes), es una de las columnas en la que se sustenta la seguridad de los vecinos de Aranjuez y en consecuencia debe abordar cuanto antes una renovación de su parque móvil, una adaptación de sus medios a las tareas de emergencia encomendadas, un plan de formación continua que permita a sus voluntarios el desempeño eficaz de sus funciones con la mayor de las garantías de seguridad personal y de calidad hacia los ciudadanos de Aranjuez, y la actualización de conocimientos, adaptándolos a todos los cambios que se producen en los protocolos de intervención de emergencias; que se realicen regularmente campañas de captación para aumentar el número de voluntarios; que se mejoren los locales donde los voluntarios prestan su servicio, manteniéndolos en unas condiciones higiénico-sanitarias mínimas, que se inicien campañas de información y formación a la población en el ámbito de la protección civil y que todas estas acciones se realicen no una vez sino de manera continuada como corresponde a cualquier Servicio Público.

Ya basta de actuaciones puntuales y erráticas para poner parches; es hora de que nuestro Ayuntamiento se ponga manos a la obra y comience a tomar las medidas continuadas para que Protección Civil alcance el nivel que se espera de un Servicio de Emergencias del siglo XXI; mis compañeros y compañeras y yo, si somos necesarios y desgraciadamente se produce una emergencia, estaremos allí, ayudando. Por favor, que dispongamos entonces de los medios necesarios para ayudar eficazmente.

Antonio Talavera Palazón, presidente del Club Natación Aranjuez

Toda la vida dedicada al deporte

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

Va a cumplir 70 años y lleva 60 dedicado al deporte, desde aquellos ya lejanos años 40 en que los chicos organizaban partidos de barrio con pelotas de trapos y alquilar una bici costaba una peseta a la hora. «Se jugaba a cualquier cosa con hambre», dice, y recuerda que no había peligro en la calle salvo, quizás, cuando al atardecer volvían los carros del campo.

- ¿Cómo te quedaste en el deporte?

- De los partidos de calle pasamos a hacer campeonatos de empresas locales, por ejemplo con la empresa Gálvez, de transportes. Fue un boom.

- Pero tú fuiste cofundador del Aranjuez...

Sí, como jugador, estuve de defensa izquierda durante seis temporadas con el número 3. Se jugaba en un campo de tablas junto a Palacio, y cuando jugaba el Aranjuez solía haber un lleno de hasta 4.000 personas. Se quedaban las calles vacías y las mujeres adelantaban la hora de la comida y del fregado.

- ¿Recuerdas algún acontecimiento especial?

- Sí, cuando en la segunda vuelta vino El Escorial. Jugamos en un campo de cuerdas y se hicieron 13.000 pesetas del año 49. Empatamos a dos y Aranjuez fue una fiesta. Y algo muy simpático: a cada jugador nos dieron 50 pesetas y nos invitaron a cenar en el restaurante Amores, hoy desaparecido.

- ¿Vino mucha gente desde El Escorial? Porque en aquellos años era toda una excursión...

- Claro que vino mucha gente y visitaron el Museo de Falúas. Luego cruzamos todos en barca a la Casa del Labrador; yo era la primera vez que la veía y allí conocimos al árbitro. Lo bueno es que de ahí salimos seleccionados para Castilla dos veces, de las cuales una fui a jugar al Bernabéu. Como detrás de nosotros había un partido importante, en el segundo tiempo el estadio estaba lleno y eso me impresionó mucho.

- ¿Cómo subisteis de categoría?

- Porque de los seis años perdimos muy poco, yo estaba encantado porque fui uno de los que jugaron todos los partidos de la liga de ascenso a 3ª división. Y en la temporada 52-53 ganamos al Don Benito por 5-2, fue todo un éxito, ellos eran profesionales.

- ¿Cuál fue tu última temporada?

- La del año siguiente, la temporada 53-54, pero por no retirarme del fútbol me quedé en la fábrica donde trabajaba, Mafe, como jugador y entrenador.

- Pero en tus 60 años de vida deportiva has hecho muchas más cosas.

- Sí, claro, hacíamos de todo, sobre todo en las fiestas: balonmano, carreras pedestres, baloncesto, incluso hockey sobre las chinas que había en la plazuela. Luego, cuando mi hija estudiaba en SAFA estuve allí seis años como delegado de deportes y también cola-

boré con los somascos.

- ¿Cómo ha asumido tu mujer toda esta dedicación? Porque al parecer, no has parado en casa...

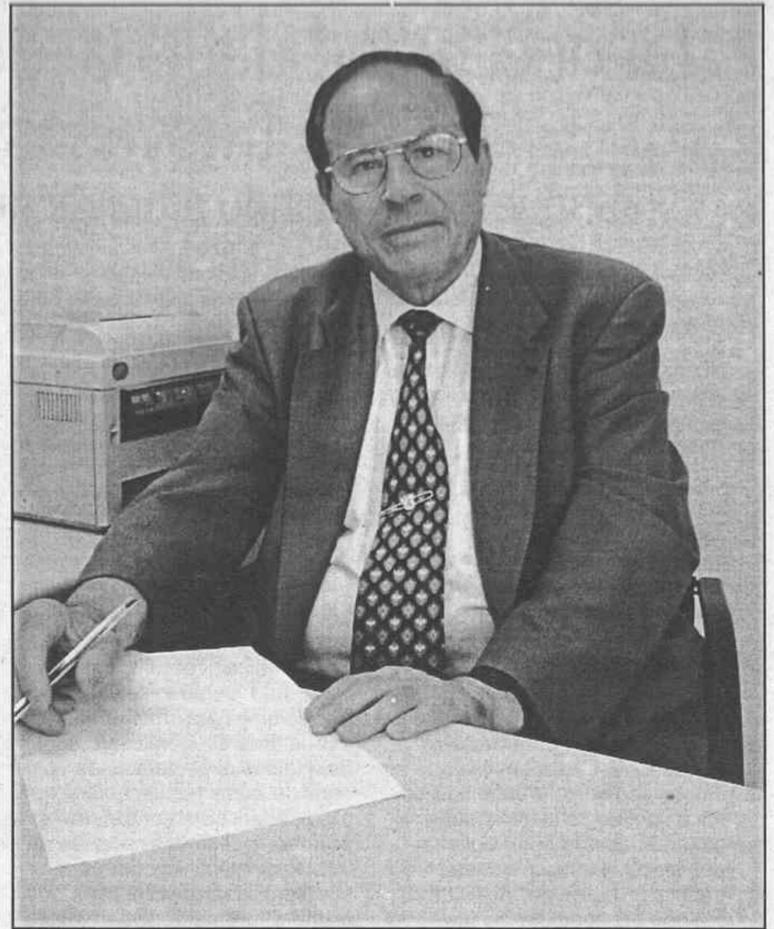
- La verdad es que lo ha llevado muy bien; ella sabe que en la casa he fallado alguna vez, pero está acostumbrada porque los hijos también han salido deportistas.

- ¿Y la natación?

- Ahí empecé en el año 68. Me gustaba que mis hijos nadaran y como en Aranjuez siempre ha habido mucho peligro, me los llevaba a los caces a que tomaran contacto con el agua. Me los llevaba con salvavidas, y es que siempre tuve la espinita de que a mí no me dejaron nunca ir a nadar, a mi madre le aterrizzaba la idea y era normal porque había perdido un hijo de 19 años en El Castillo. Lo que pasó es que en el mismo año me hice socio de la Hípica porque tenía la única piscina de Aranjuez y los chicos aprendían a nadar solos. Allí me reuní con un amigo de toda la vida, Lorenzo de la Vega, que organizaba pruebas sociales, y de ahí salió mi hija María Isabel con un cierto futuro.

- ¿Cuándo formasteis el club?

- Es que decidimos inscribirnos en el club Miami de Madrid y realizamos viajes de entrenamiento, todo con vistas a la piscina municipal, que se inauguró en el 72, y formamos el club. Luego Lorenzo se retiró y yo me quedé. El club comenzó con 300 socios que pagaban 100 pesetas cada uno, pero el 50 % iba para el preparador. Los socios se fueron marchando y el preparador se fue también. Yo



Lleva 60 años dedicado al deporte en Aranjuez y dice que son los chicos quienes le dan vida y juventud

dudé mucho, pero allí estaba mi hijo José Luis como nadador y me ganó la ilusión. Quizá debido a la escasez de socios que cotizaban, me propusieron como presidente y acepté, formando una gestora.

Así que ahí estoy desde el 78, me quedan dos años de mandato, pero yo pienso seguir.

- No aparentas 70 años. ¿Cómo lo consigues?

- El deporte rejuvenece, pero

SALESIANOS LOYOLA

Cnam

UNA INGENIERÍA TÉCNICA EUROPEA

HOMOLOGADA

Con la experiencia de Salesianos Loyola

En Aranjuez

Facilidad de Transporte en Trenes y Autobuses

POSIBILIDAD DE CONJUGARSE CON EL TRABAJO

!Cuatro años de esfuerzo,
para realizar un ambicioso proyecto!

Un reto a tu voluntad

Especialidades:

Electrónica Industrial

Mecánica de Estructuras

Informática de Empresas

Seguridad y Salud en el Trabajo

Contabilidad Financiera

HORARIO: 18 a 22 h

Como el coste de un curso de bachillerato.

Tel. 91 891 05 05
secretariacnam@planalfa.es

Cnam Universidad Europea
Salesianos Loyola

UNIVERSIDAD PROFESIONAL EUROPEA



sobre todo el estar con gente joven, son los chicos los que me dan vida y para ellos soy uno más, nos tuteamos y esas cosas.

- ¿La juventud deportista es distinta a la que no lo es?

- Sí, eso se nota en la convivencia, en la camaradería que reina entre ellos, porque pasan juntos más años incluso que en el colegio. Se genera una gran amistad.

- ¿Dónde tienes puestas tus esperanzas?

- En la juventud, y especialmente en mis hijos. He tratado de preparar a mi hijo José Luis, primero como monitor, luego como entrenador auxiliar, y ahora está terminando entrenador superior. En realidad él es quien mueve todos los hilos en la secretaría técnica y está como primer entrenador y vicepresidente. Yo espero que sea el futuro del club.

- ¿Y María Isabel?

- También ostenta un cargo directivo, fue tercera de España en su época y varias veces campeona de Castilla, incluso con un récord de varias distancias de braza. Hoy ya nadan sus hijas.

- ¿Fútbol o natación?

- Casi me gusta más la natación, y además, hoy no entrenaría a un equipo de fútbol porque no podría dejar a nadie en la caseta.

- ¿Cuánto tiempo le dedicas diariamente?

- Ahora mismo todas las tardes de 5.30 a 9, más los días de competición, en que hay que viajar.

- ¿Cuántos premios has recibido?

- Algunas recompensas, como la Placa de Mérito de la antigua Federación Castellana de Natación, la Medalla de Bronce de la Real Federación Española de Natación, Medalla de Oro de la Fe-



deración Madrileña de Natación, etc.

- Creo que fuiste propuesto por distintas administraciones del Ayuntamiento para el premio Siete Estrellas de la Comunidad de Madrid.

- Sí, en varias ocasiones, pero nunca lo conseguí. La verdad, nunca he trabajado para batir récords, pero al borde de los 70 años y con 60 en el deporte sin haberlo pensado, estoy orgulloso. Lo que pasa

es que a cualquiera le gusta un reconocimiento y me doy por satisfecho con que dos ayuntamientos opuestos en sus ideas me hayan propuesto para ese premio de la Comunidad de Madrid.

Y lo que no comenta Antonio Talavera es que estos premios, que fueron creados para recompensar a deportistas, directivos y otras personas que trabajan anónimamente en el deporte de la Comunidad, se otorgan al final a

«Hay unos cien chicos ahora mismo, a los que el Ayuntamiento y la Comunidad de Madrid deben seguir apoyando»

quien no es tan anónimo porque es más llamativo hacerlo así, porque los nombres conocidos dan más prensa.

- ¿Como os subvencionáis?

- El Ayuntamiento de Aranjuez y la Comunidad de Madrid ayudan con unas cantidades anuales y luego los chavales hacen una rifa anual para sacar dinero y una revista, también anual, con publicidad. Por otra parte, tenemos que agradecer a AGFA su buena colaboración, lo mismo que a otras entidades, por ejemplo, a la Academia Especial de la Guardia Civil, que cuando hemos tenido una avería en la piscina, nos ha dejado su instalación cubierta como si fuera nuestra para continuar con los entrenamientos que para nosotros son vitales.

- ¿Tenéis muchos gastos?

- Claro que los hay, sobre todo cuando hay que ir a competiciones a Madrid y cercanías porque cada autocar nos cuesta 27.000 pesetas. Lo que pasa es que nos apañamos bien y si a una competición

van pocos nadadores, usamos los coches de los padres que se llevan gente; se les da lo de la gasolina y sale más barato. La solidaridad funciona. Luego están los gastos de derechos de arbitraje, de mutualidad, de derechos federativos, etc.

- Del club han salido unos cuantos campeones...

- Sí, ha salido algún campeón de España de promoción, como Diana García o Sergio Gómez, o un segundo puesto en Gijón con Paquita Casaléiz, y algunos otros buenos puestos. Y en los campeonatos de Madrid solemos sacar todo tipo de medallas, por ejemplo, en estos momentos las benjamins han resultado campeonas de liga con un amplio margen entre más de 200 clubs, un hecho sin precedente en nuestra historia, aparte de la medalla de oro de la Federación Madrileña, recientemente conseguida.

- ¿Qué le pides al futuro?

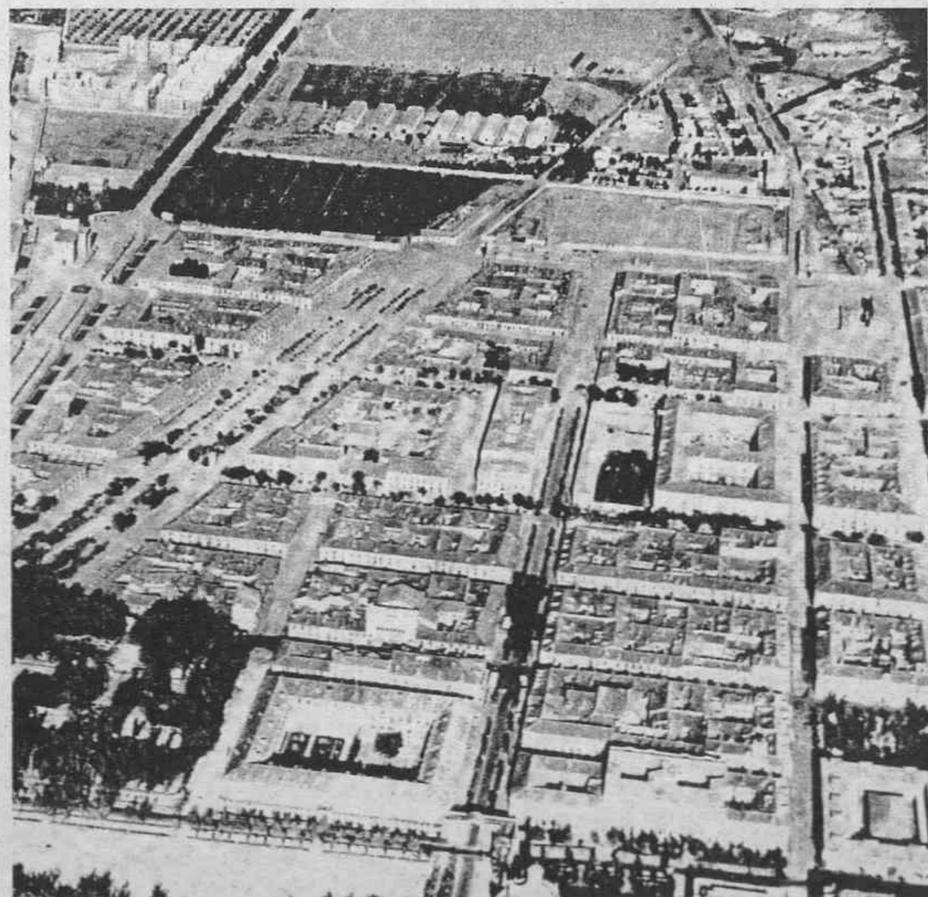
- Que el club siga, por lo menos, como hasta ahora y que se siga manteniendo viva la piscina. Hay unos cien chicos ahora mismo a los que la Comunidad y el Ayuntamiento deben seguir apoyando.

en las ocho y media

YA ES VERANO

San Pascual 1 E - ARANJUEZ

La foto de la semana
Aranjuez, 1950



POR GENTILEZA DEL BAR RESTAURANTE ASTURIANO

¡Llega el verano, y con él la terraza más cómoda, fresca y agradable para disfrutar al fresco!



BAR - RESTAURANTE

ASTURIANO

SERVICIO DIARIO, A PARTIR DE LAS 8'30 DE LA TARDE
MENUS/TERRAZA

Menú especial de la casa nº 1:

4 cachopos de ternera
1 ensalada
4 patatas rellenas de carne
pan, 1 vino y gaseosa, o jarra de cerveza, o 4 refrescos, o 1 jarra de sangría.
Precio: 4.600 pts.

Menú nº 3

1 pollo a la sidra
1 chorizos a la sidra
1 ensalada
pan, 1 vino y gaseosa o 1 jarra de cerveza o 1 jarra de sangría o 4 refrescos.
Precio: 2.900 pts.

Menú nº 2

1 kg. chuletas de cordero a la brasa
1 ensalada
4 patatas asadas
1 tortilla española
pan, 1 vino y gaseosa, o 4 refrescos, o 1 jarra de cerveza, o 1 jarra de sangría.
Precio: 3.600 pts.

Menú nº 4

1 conejo espatarrao a la brasa con salsa ali-oli
1 ración de patatas
1 ensalada
pan
1 vino y gaseosa o 1 jarra de cerveza o 4 refrescos o 1 jarra de sangría.
Precio: 2.900 pts.

COCINA ASTURIANA · CARNES ROJAS AL PESO
NUEVOS SALONES · AMPLIA CARTA

CALLE PRÍNCIPE, ESQUINA CALLE CAPITÁN · TELF. 91 892 40 40

DUMACE
Construcciones y Servicios, S.L.
 Ricardo Martínez



CONSTRUCCIÓN DE CHALETS, VIVIENDAS
 Y NAVES INDUSTRIALES.
 REFORMAS EN GENERAL

INSTALACIONES ELÉCTRICAS Y FONTANERÍA

Tif.: 91 892 90 92 / Fax: 91 892 90 91
 Móvil: 609 251 104

C/ LOS OLMOS, 89, 28300 ARANJUEZ

Construimos
 su chalet desde
 70.000 pts m²

Materiales 1^a
 calidad

Incluido
 proyecto

Un ribereño en el palacio de Gaviria

Mariano RUBIO GUZMÁN

El palacio de Gaviria en Madrid (Arenal, a través del programa de la Red de Arte Joven de la Comunidad de Madrid, acogió en sus ostentosos salones la obra del artista ribereño Juan Luis Ruiz Dyezma, que permanecerá en ellos hasta su clausura el próximo 15 de junio.

Cuando un artista lleva ya bastantes años pintando se espera de él muchas cosas. Puede haber diversidad de caminos andados, un buen número de obras a sus espaldas reflejando su constancia en el trabajo y, en definitiva, variables de múltiples tipos que, de algún modo, vienen a dar cuenta de toda una vida artística recorrida en clave pictórica.

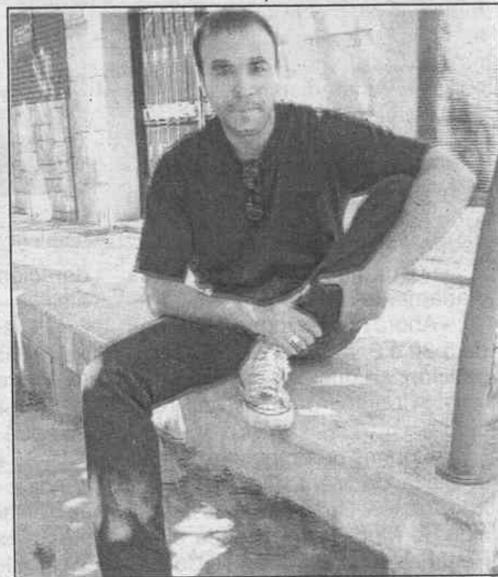
Esta última exposición será, en cualquier caso, reflejo no sólo del momento actual que el pintor vive, sino también, cómo no, de todo su periplo vital con sus lógicas novedades, logrando en esta muestra su armonía grisácea que convierte los elementos del lenguaje pictórico en energía anímica con los registros de su habitual pasión y romanticismo.

Azules y verdes, viejas atmósferas marinas y playas difuminadas se funden ante el enigma de una obra tan paradójica como su propio autor: Misteriosa y clara. Hermética y sincera.

Hay misterio en su obra. Misterio que tiende a dilucidarse en torno a una realidad que se aleja de sí misma ante paisajes y figuras imaginarias que evocan al mundo irreal donde mentalmente vive Juan Luis Ruiz Dyezma, ya que su pintura tiene un sentido poetizador del mundo. Hay mucho de distinción, de originalidad, de elegancia, en esa, su pintura, que algunos han llamado neoimpresionista por la simple razón de clasificar las cosas del Arte.



Juan Luis Ruiz Dyezma



En la compañía alemana de seguros
VICTORIA MERIDIONAL
 trabajamos para su tranquilidad.

Y por eso le ofrecemos
 diferentes soluciones
 para todas
 sus necesidades:

- ◆ AHORRO
- ◆ INVERSIÓN
- ◆ JUBILACIÓN
- ◆ SEGUROS DE VIDA
- ◆ SEGUROS DE ACCIDENTES

VICTORIA MERIDIONAL
 Compañía del Grupo Asegurador ERGO

Manuel Sánchez González
 Agente de VICTORIA MERIDIONAL en Aranjuez
 C/ Almíbar, 183
 Tel.: 91 891 02 01

*Infinitamente
 seguros*

Lo más selecto en decoración
 Confección propia
 Colecciones únicas

DECORACIÓN DE INTERIORES

- CORTINAS
- ESTORES
- ALFOMBRAS

COMPLEMENTOS:

Pantallas - Cabeceros - Cuadros - Forjados

ALMÍBAR, 5 91 892 29 10 · ARANJUEZ

01993-101

en TIEN 21

Con la Eurocopa

Maratón

de precios

Aire acondicionado desde
79.900



Frigo 2 puertas 1,46 alt.
38.900



TV 28" estereo
49.900



DVD Funay
37.900



Microondas 15 l.
11.900



Video Electro
18.900



AUN MAS CERCA, AUN MAS BARATO



Distribuidor CANAL +
CALLE INFANTAS, 27
TEL.: 91 891 24 34



CARRERA ANDALUCIA, 47
Tel.: 91 892 02 96



CLIMATIZACION
C/. DE LA ROSA, 50
TEL.: 91 891 77 83

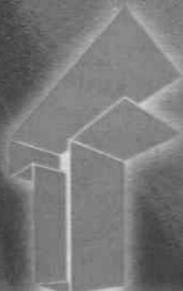
ARANJUEZ

Especialistas en Electrodomésticos

DIRECCION DE INTERNET: <http://www.tien21.es>



TIEN 21



TIEN 21

La Universidad, en Aranjuez, clausura su primer curso

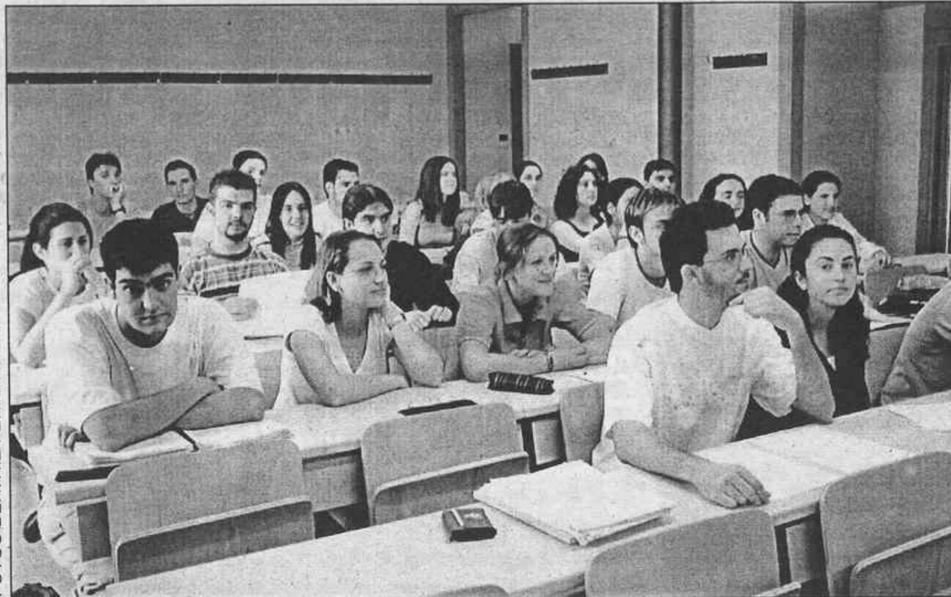
Hace ya nueve meses que el Centro Universitario Felipe II, adscrito a la Universidad Complutense, comenzaba su andadura en Aranjuez con 300 estudiantes distribuidos en dos licenciaturas y dos diplomaturas: Traducción e Interpretación, Comunicación Audiovisual, Informática de Sistemas y Cien-

cias Empresariales. Un año que ha supuesto no sólo la adaptación a la vida universitaria sino también, en muchos casos, a una ciudad nueva. Ahora el curso toca a su fin y los alumnos preparan sus exámenes mientras gestores y profesores hacen planes de futuro inmediato.

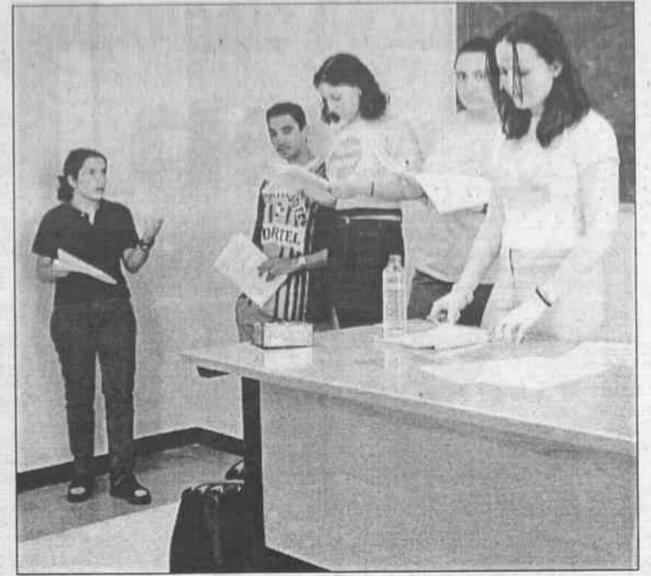
Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

Las clases han terminado, los 300 alumnos de las cuatro carreras hincan los últimos codos y el histórico edificio de la Casa del Gobernador es ahora lugar de silencio y de reflexión. Hay un aire nostálgico que recuerda aquella vieja canción universitaria en que el profesor Fonseca se quedaba triste y solo. Pero es hora también de hacer balance de un curso que se inició con mucha ilusión y mucha fuerza, el primer curso que, después de muchos esfuerzos, ha convertido a Aranjuez en ciudad universitaria.

Los exámenes darán los resultados académicos, pero una universidad es mucho más que las simples notas por muy importantes que éstas sean y los dirigentes del Centro, junto con los 27 profesores, preparan una encuesta de valoración, aunque tanto el subdirector, Javier Elayo Gordejuela, como el gerente del Centro, José Luis Urosa y la responsable de relaciones públicas,



FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ



María Elena Iglesias, ya anticipan un alto nivel de éxito.

Lo cual no significa que todos los estudiantes vayan a aprobar todas las asignaturas (sería el único centro educativo del mundo en que esto sucediera) pero sí que el curso ha alcanzado los objetivos perseguidos y que la tasa de rendimiento (relación matriculados-aprobados) va a ser satisfactoria.

Uno de los factores que pueden influir en estos resultados es el hecho de que la Universidad Complutense no ha sufrido los cambios de planes de otras universidades, y tampoco hay que desdeñar el número de estudiantes por carrera, considerablemente más reducido que en otros centros: 80 en cada una, excepto en Interpretación y Traducción, con sólo 50 matriculados. Además, se cuenta con una plantilla docente altamente cualificada, a pesar de la juventud de la misma.

En cuanto a preparación, también son



FÁBRICA DE MUEBLES DE COCINA
VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS SERIE BLANCA

INCO ARANJUEZ, S.A.L.

La fábrica de muebles de cocina de Aranjuez
Diseñamos sus muebles por ordenador
Montajes realizados por profesionales
La calidad por principio

Tenemos cualquier modelo que usted desee

Maderas - lacados - PVC - formicas

Exposición en: C/ Abdón Bordoy, 23

Fábrica en Ctra. Andalucía Km. 43.300

Tel. 91 892 11 52 - 91 891 47 70

RUMBO A LA MÁXIMA DESGRAVACIÓN

P

Planes de Pensiones de Caja Rural

Si desea más información acérquese a su oficina de Caja Rural

Entidad Gestora: Rural Pensiones C.I.F. A 78963675 • Entidad Depositaria: Banco Cooperativo Español C.I.F. A 79496055

¡Y AHORA GANE TAMBIÉN
FANTÁSTICOS REGALOS!



Nueva suscripción ó
aportaciones extraordinarias
ó traspasos de 250.000 a
499.999 pts.



Aportaciones extraordinarias
ó traspasos de 500.000 a
999.999 pts.



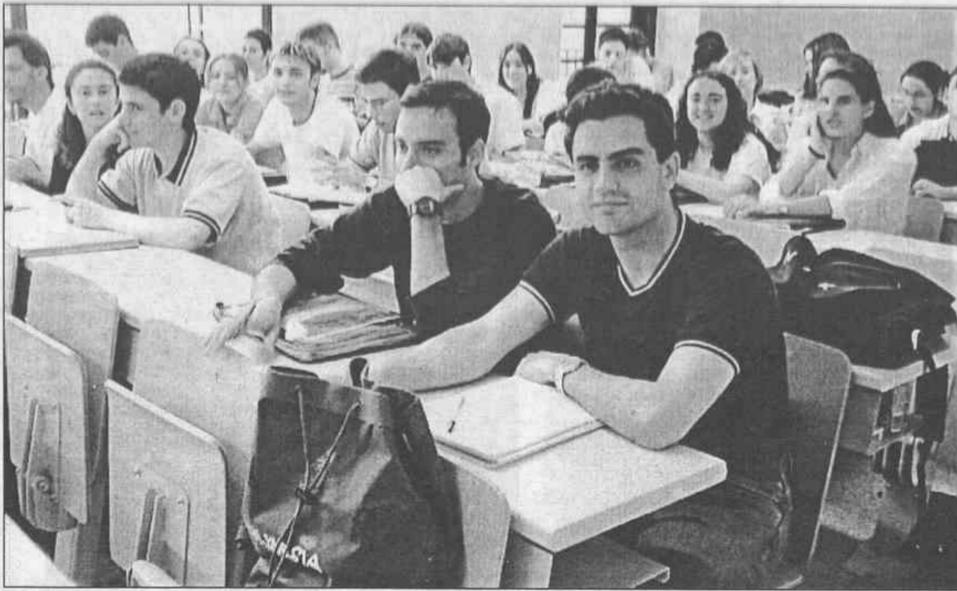
Aportaciones extraordinarias
ó traspasos a partir
de 1.000.000 ptas.

**PLAN DE PENSIONES
RGUno
o Ruralcoop**
Renta Fija a largo
plazo. Un excelente
producto financiero
que está situado en los
primeros puestos del
ranking nacional en
rentabilidad.

**PLAN DE PENSIONES
RGDos**
Inversión mixta con un
máximo del 50% en
Renta Variable. Para
aquellos que buscan el
equilibrio entre la
Renta Fija y la Variable.

**PLAN DE PENSIONES
RGTres**
Invierte
fundamentalmente en
Renta Variable con un
máximo del 75%.
Dirigido a inversores
que deseen una
elevada rentabilidad
en el largo plazo.

**CAJA RURAL
DE TOLEDO**



los alumnos de esta licenciatura los que más madurez han demostrado; no en vano muchos de ellos vienen de alguna Filología y cuentan con más años y experiencia universitaria. También son los que han ido sacando las notas más altas a lo largo del curso, por lo que se piensa que habían elegido estas enseñanzas en primera o en segunda opción; es decir, son quizás los más vocacionales, aunque siempre es difícil determinar quién estudia una carrera por auténtica vocación o como mera salida profesional.

De cualquier modo, los gerentes del Centro valoran que todos los matriculados en el mismo han mostrado una alta preocupación por los estudios.

Y no sólo por ellos, sino por el cuidado de las instalaciones, de lo que María Elena Iglesias se siente muy orgullosa cuando cuenta que los chavales, a la hora de un pequeño descanso en las escaleras de la Casa del Gobernador, utilizan los ceniceros y no tiran al suelo ni una sola colilla.

Con todo ello, para el subdirector, lo más importante de este primer curso, con todo lo que una puesta en marcha conlleva, ha sido terminarlo «sin novedad». Pero no ha sido sólo eso: se han llevado a cabo actividades extraescolares, como la fiesta de Navidad, el concurso de fotografía como forma artística de entroncarse con la ciudad, cine, seminarios, etc.

Otras actividades no se han podido llevar a cabo, como un ciclo de conferencias deportivas, pero quienes trabajan en ello tienen ya en cartera unos cuantos proyectos; unos domésticos y de funcionamiento y otros de mayor envergadura, pero todos ellos muy interesantes.

Proyectos inmediatos

Las dificultades sufridas han sido hasta ahora las propias de todo lo que empieza y desde luego, quedan detalles y mucho trabajo: concretamente de cara a los ratos de descanso, en la Casa del Gobernador se está pensando en instalar máquinas de refrescos, café y bocadillos en la planta sótano; y es que no sólo de intelecto vive el hombre y los chicos están demandando una pequeña cafetería.

Pero no es esa su única reivindicación: para los estudiantes que vienen de Madrid, la queja principal es la del transporte ribereño, una preocupación que comparten con la mayoría de los habitantes de esta ciudad. Y es que de los 300 alumnos matriculados, sólo el 25% son de Aranjuez y alrededores; el 60%, casi 200 jóvenes, vienen de Madrid cada día, con la dificultades que esto comporta, y el curso próximo serán muchos más. Por eso el subdirector del Centro Universitario, Javier Etayo, acaricia la idea de llegar a un acuerdo no sólo con Renfe sino con los autobuses urbanos.

Precisamente el aumento de cursos y alumnos de cara al próximo octubre pone sobre la mesa la necesidad de ampliar horarios, especialmente de biblioteca, a la que hasta ahora, con mucho humor, y por la escasez inicial de volúmenes, quienes dirigen el Centro Universitario califican de «sala de lectura».

Aparte de la ampliación de horarios y

aulas, dentro de las actividades de extensión universitaria los profesores tienen en mente montar un servicio de publicaciones y editar una revista científica, al mismo tiempo que los alumnos desean elaborar una revista propia del Centro.

Ellos también se plantean la ampliación de espacio en el Centro Cultural Isabel de Farnesio, que hasta ahora tiene ocupadas tres aulas, aunque dicen no tener preferencia por ningún edificio concreto. De lo que se trata es de recuperar para Aranjuez edificios emblemáticos. Y esto, aunque pueda incluso salir más caro que la nueva construcción, es una manera eficaz de restaurar y conservar el patrimonio cultural.

Pero el proyecto más importante es quizás la realización de cursos de verano en colaboración con la Complutense, asunto que el 12 de junio se tratará en el Rectorado.

La intención es que sean cursos de carácter práctico, más extensos y menos genéricos que los que se vienen haciendo en otras plazas, por ejemplo en El Escorial, aunque la estructura pueda ser parecida. La demanda es ya enorme, con lo que próximamente se pondrán en marcha. Uno de ellos será «Internet y Negocios», y en noviembre comenzará un master en «Gestión de Eventos Corporativos (Protocolo, Logística y Seguridad)», con unos objetivos muy concretos.

Y es que el deseo mayor es que el Centro Universitario Felipe II se convierta en un centro nacional. No hay que olvidar que dentro de unos meses llegarán los estudios de Turismo, que inicialmente obligarán también a un ajuste de espacio, pero que quedará resuelto satisfactoriamente con la construcción del aula.

Y muy satisfactoriamente en opinión de los responsables del Centro, porque el llamado «aulario» va a ser mucho más que eso: además de las aulas prácticas, dispondrá de un laboratorio de fotografía, un estudio de radio y un plató de televisión de más de 200 metros cuadrados. «No ha habido cicatería en lo más mínimo -dice José Luis Urosa- y hemos contado y contamos no sólo con el esfuerzo del Ayuntamiento y las inversiones de la Comunidad de Madrid sino con el apoyo y el amparo de instituciones y de colectivos de la sociedad ribereña, y hablo también de la oposición, con la que mantenemos unas magníficas relaciones».

Es pronto todavía para que Aranjuez se haya sentido como ciudad universitaria, 300 alumnos no dan mucha «guerra». Pero hay que contar con la rehabilitación del antiguo Cuartel de Pavía para la Facultad de Bellas Artes, que funcionará en el curso 2001-2002, y con que irán llegando nuevas promociones de estudiantes.

Por otra parte, los dirigentes de la Felipe II tienen muy claro que la instalación de hoteles va a ser también decisiva en la vida de la ciudad y para la vida universitaria que pretende entroncarse en ella, a la hora de organizar congresos científicos o de cualquier otro tipo. En este sentido, José Luis Uría, gerente del Centro Universitario, recuerda a Alfonso X el Sabio en su descripción de cómo debe ser un campus universitario y añade: «Es como si hubiera estado pensando en Aranjuez».

**VERANO 2000
REVELADO DE
CARRETES**

TAMAÑO 10 x 15 cm.

24 FOTOS:

880 pts.



TAMAÑO 13 x 18 cm.

24 FOTOS:

1.240 pts.



TAMAÑO 15 x 22 cm.

24 FOTOS:

1.480 pts.



INDEX PHOTO



**COPIA ÍNDICE, REVELADO
DE NEGATIVO E I.V.A. INCLUIDO
EN TODOS LOS TAMAÑOS**

FOTO - VIDEO

Fortillo

C/ Stuart, 52
Tel. 91 892 18 70
ARANJUEZ

Hartos de los murciélagos y sus nidos

B.F

Los vecinos de El Deleite están que no saben qué hacer con los murciélagos que en esta primavera han vuelto a anidar en los tejados de sus viviendas. Ya el año pasado, estos mamíferos se instalaron en las cornisas de los tejados y los vecinos decidieron ponerse en contacto con la concejala de Medio Ambiente para que se hicieran cargo de estos animales que están protegidos. También enviaron cartas a la Consejería de Medio Ambiente de la Comunidad de Madrid y a la Asociación Amigos del Murciélago, pero tampoco se hicieron cargo de su problema. Un problema especial porque estos animalillos anidan en cualquier hueco que encuentran, roen todas las maderas a su alcance y encima llenan todo de excrementos.

Los vecinos ya han hecho todo lo que está en su mano para ahuyentarlos: cubrieron con cemento los huecos y colocaron bolas de alcanfor en las ventanas, pero no se marchan, siguen en el tejado, y al parecer en el Ayuntamiento les han dicho que es un problema de la comunidad de vecinos y que ellos no pueden hacer nada. Pero quienes se encuentran verdaderamente atados de pies y manos son los mismos vecinos que se ven impotentes para erradicarlos de sus viviendas y además, «te arriesgas a que te pongan una multa si les haces algo, porque están protegidos».

Entregado el III Premio Nacional de Poesía en la clausura del Aula José Luis Sampedro

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

El lunes, 5 de junio, tuvo lugar en el Auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural Isabel de Farnesio el acto de clausura del IV ciclo del Aula de Poesía José Luis Sampedro, que dirige el poeta Juan Carlos Rodríguez Búrdalo.

Fue una clausura especial por dos motivos muy diferentes: la entrega, por parte del alcalde, del III Premio Nacional de Poesía Real Sitio y Villa de Aranjuez a la palentina Sagrario Fernández Perandones, y la ausencia del poeta invitado, José Gerardo Manrique de Lara, por graves motivos de salud.

Sagrario Fernández Perandones ha obtenido el premio de este año entre 108 poemas más, por su obra Estrés y el jurado, que hizo público el fallo el pasado 22 de mayo, le votó por unanimidad.

Introdujo el acto Ramón Peché, jefe de Protocolo del Ayuntamiento, y tanto él como el director del Aula, y más tarde el alcalde, agradecieron vivamente al instituto Alpajés haber colaborado en la elección de este poema como comité de lectura con un trabajo de selección previa.

La poeta premiada recibió de

manos del alcalde, José María Cepeda, las 250.000 pesetas y placa conmemorativa que supone este galardón y a continuación leyó la obra ganadora, un texto conmovedor en que lo doméstico, lo cotidiano de la vida trasciende lo vulgar para cobrar una dimensión universal y al mismo tiempo íntima: «Cada tarde planchaba mis planetas... El correo vacío de poesía y en sus ventanas mi nombre horrorizado...».

Rodríguez Búrdalo lamentó la ausencia de Manrique de Lara, un poeta con más de 40 títulos publicados, y presidente de la Asociación de Poetas Españoles, y leyó un soneto del mismo como homenaje, invitando a Sagrario Fernández a leer parte de su obra: «Octubre», «La flor y el agua», «Madre»... fueron poemas que emocionaron al público. Una poesía muy especial la de esta mujer que hasta la fecha sólo tiene un título publicado: «Poemas de Agua», que mereció el premio honorífico Sarmiento.

A continuación, tomó la palabra el alcalde, José María Cepeda, quien además de felicitar a Sagrario, matizó que solamente una mujer puede escribir de esa manera y habló de la poesía como el arte que refleja los cla-

roscuras de la vida. Cepeda comentó también que si bien la poesía es siempre minoritaria y el salón no se llena, vale la pena mantener el Aula de Poesía, que tiene sus incondicionales, los cuales -dijo- «son lo más sensible que tenemos en la ciudad». Por ello animó calurosamente a Juan Carlos Rodríguez Búrdalo a continuar el Aula de Poesía el próximo curso, que desea el alcalde sea dedicado a la memoria del maestro Joaquín Rodrigo, al conmemorarse el centenario de su nacimiento. Incluso pidió que el IV Premio Nacional de Poesía Real Sitio y Villa de Aranjuez tenga como tema la música, y anunció una serie de actividades programadas por el Ayuntamiento en homenaje al autor del Concierto. Y Juan Carlos Rodríguez Búrdalo sonreía picaramente porque ya tiene concebido el próximo ciclo que sin duda será magnífico.



Sagrario Fernández Perandones ha obtenido el premio de este año.

En el acto estuvieron también presentes, entre otras personalidades, la concejala delegada de Cultura y Universidad, María Teresa Suárez, el director del Centro Cultural Isabel de Farnesio, Francisco Gordillo, y el comisario jefe de Policía Nacional, Julio Laguna.

ALMACENES BARCELONA

DOS PRENDAS al precio de UNA

- * Todo en VESTUARIO LABORAL (monos, batas, cazadoras...)
- HOGAR, CONFECCIÓN Y SPORT,
- * Tallas y medidas especiales

Distribuidor oficial de colchones de alta calidad



CANAPÉS · CANGUROS · BASES TAPIZADAS COLCHONES DE MUELLES Y LATEX · SOMIERES SOMIERES ARTICULADOS ALMOHADAS Y OTROS ARTÍCULOS

TODO CON LA GARANTÍA DE CALIDAD MAGISTER

VEN A CELEBRAR TU CUMPLEAÑOS EN...



VEN A VISITARNOS EN POSTAS, 22
28300 - ARANJUEZ

Agradecimiento

La familia de D. Hipólito Villanueva García quiere agradecer las muestras de cariño y afecto recibidas por conocidos, amigos y familiares tras su fallecimiento. Muchas gracias.

Recital de copla y flamenco de Roberto Rivera y Emilio López

Los ribereños Roberto Rivera (al cante) y Emilio López (al toque) ofrecerán un recital de cante flamenco y canción española en el Aula de Cultura de Caja Madrid el sábado 10 de junio a las 19.30h. Roberto Rivera, que se dejó oír mucho el año pasado en toda la comarca, está preparando un disco que saldrá al mercado en breve. En cuanto a Emilio López, es un prestigioso guitarrista ribereño muy entroncado con la Casa de Andalucía.

Homenaje a Laureano López Ambar

El próximo viernes, 16 de junio, tendrá lugar en los locales de El Rana Verde un homenaje-fiesta a favor de D. Laureano López Ambar, con motivo de su 32 aniversario al frente de sus responsabilidades como procurador en los tribunales de Aranjuez, Arganda del Rey y Valdemoro. Nada menos que 32 años de ejercicio profesional que le quieren reconocer sus compañeros, amigos y allegados. El homenaje tendrá lugar a las 3 de la tarde y quienes deseen asistir al mismo deberán ponerse en contacto con los organizadores a través del teléfono 91 8916015, por las mañanas y el 91 8923078, por las tardes.

VELATORIOS ALMÍBAR



CON ACOGEDORAS SALAS DE VELATORIOS Y ESPERA EN C/ ALMÍBAR 183, Teléfono velatorio 91 891 39 06

Servicios Funerarios de Aranjuez

Tel. 91 891 02 01 - 91 891 61 40 - Fax 91 891 09 07



A la fiesta de inauguración acudieron numerosos invitados de Aranjuez y comarca

Petrogalp llega a un acuerdo con la ribereña Servicios Hosteleros

El viernes 2 de junio, como ya informamos, la empresa portuguesa Petrogalp, propietaria de 200 estaciones de servicio repartidas por toda la península, rubricó su acuerdo con la empresa ribereña Servicios Hosteleros Alfonso XII, para que esta última gestione el área de servicio situada en el punto kilométrico 55.200 de la autovía de Andalucía, dentro del término municipal de Ontígola. A la fiesta de inauguración acudieron numerosos invitados de Aranjuez y comarca y, por supuesto, D. David Guerra, como responsable de Petrogalp España, y D. Luis Arias, como responsable de S.H. Alfonso XII, que ya viene gestionando el área de servicios «El Toro», en la vecina localidad de Valdemoro. Rosas, canapés, refrescos y vino español acompañado de música de cámara no faltaron en la cita inaugural. Los nuevos servicios, que abrirán las 24 horas del día, cuentan con un hotel con 39 habitaciones, restaurante, cafetería, salas privadas y una amplia carta de menús económicos y «a la carta», capaces de atraer y atender a todo tipo de usuarios.



Premio de redacción. - Pablo Cepas Witchard, de 13 años, y alumno de segundo curso de ESO, ha resultado ganador del Premio Provincial de Redacción que cada año, desde hace 40, convoca Coca Cola. El galardón le ha sido otorgado entre más de 200 alumnos preseleccionados entre miles de todas las comunidades, al que Aranjuez optó dentro de la provincia de Toledo como región natural, y al que, según nos cuenta su profesora de Lengua y Literatura, María Arenas, fueron seleccionados dos alumnos por clase.

La Feria del Libro comienza con la presentación del libro de Mariano de la Banda

La XII edición de la Feria del Libro de Aranjuez se abrió el jueves, 8 de junio, en el patio del Centro Cultural Isabel de Farnesio con la presentación del libro «Escarfucios y palabras», de Mariano de la Banda, un ribereño que durante muchos años fue locutor de Radio Madrid-Cadena SER.

El alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, fue el encargado de presentar este nuevo título y tuvo palabras de elogio y cariño para el periodista, al que calificó de «hijo ilustre e ilustrado de Aranjuez».

De la Banda, que previamente había comentado que se lo había «pasado muy bien» escribiendo este volumen, apuntó que los escarfucios y palabras son aquellas incorrecciones en que se incurre en los medios de comunicación, no por ignorancia, sino por nervios o equivocación, y recordó sus tiempos en Radio Juventud en que, retransmitiendo un acontecimiento deportivo doble, dijo ante los micrófonos «saltamiento de jabalina y lanzo de longitud», provocando las risas de los asistentes.

Ese hecho precisamente fue uno de los motores para escribir esta obra, que recoge, por orden alfabético, palabras del castellano mal utilizadas por los hablantes, y en clave de humor, van acompañadas por ilustraciones del humorista y dibujante Forges.

En el acto, al que asistió la familia del periodista, estuvieron presentes, además de muchos amigos, algunas autoridades municipales, entre las que se encontraban la concejal de Cultura y Universidad, María Teresa Suárez, el jefe de Protocolo del Ayuntamiento, Ramón Peché y los dos concejales de IU.

Y mucha animación después, porque al finalizar el acto, todos, alcalde incluido, se fue-



Mariano de la Banda presentó «Escarfucios y palabras» como primer acto de la Feria del Libro

ron a inaugurar propiamente la Feria del Libro, cuyas 6 casetas estaban ya perfectamente listas y equipadas en la Plaza de la Mariblanca.

Se comenzó por la entrega de premios del Certamen de Dibujo Infantil, que corrió a cargo del alcalde y que recayeron en Aida Isabel González, primer premio por su obra «Dafne»; María Gómez Otero, una chiquitina que obtuvo el 2º por un dibujo bajo el lema «Ojos grises», y terceros galardones para Esther Rodríguez Pérez (por un poético dibujo sobre «Campanilla»), Fátima Olabarrieta y Carlos Villa Morales.

Con esto y la firma de ejemplares del libro de Mariano de la Banda, para cuya obtención muchos ribereños aguardaron cola, quedó inaugurada la XII edición de la Feria del Libro de Aranjuez, que contará con diversas actividades y tocará a su fin el próximo domingo, 11 de junio. La feria, que permanecerá abierta de 11 a 14 en horario de mañanas, y de 18 a 22 en el de tarde, tiene previsto el siguiente programa:

Presentación de una antología poética

El sábado 10 de junio tendrá lugar en La Posada de las Ánimas, sita en la Carrera de Andalucía, la presentación de una nueva antología poética, «Ecos de Aurora», que sale a la luz gracias al Foro Literario Alejandría. El acto, que pretende ser un encuentro de palabra, pensamiento y arte, se celebrará a las 9 de la noche, y en el mismo intervendrán los autores participantes en la obra presentada. El Foro Literario Alejandría tiene su sede en la calle Stuart, 43, 5ªA, de Aranjuez.

Vuelve «Verano Urbano»

A partir del 19 de junio comienza el plazo para los chavales que deseen inscribirse en el «Verano Urbano», que este año anticipa sus actividades al día 26 del presente mes, para terminarlas el 16 de julio. Entre ellas, dos campamentos: del 1 al 12 de julio la colonia de verano en Terreros, para chicos y chicas desde 4º de Primaria a 1º de la ESO, y del 19 al 30 el campamento itinerante con destino Santiago de Compostela. Información e inscripciones, en el Centro Juvenil «Las Aves».

Flamencos ribereños en Colmenar de Oreja

Con motivo del homenaje a Antonio Benito Alonso (guitarrista de Colmenar) miembros de la Casa de Andalucía y de la Peña Flamenca participarán en el acto que se celebrará en Teatro Municipal Diéguez de esa localidad, el sábado 10 de junio, a las 11 de la noche. Entre ellos, cantaores tan queridos en Aranjuez como Juan Hernández y Currito el Aldeano, y el guitarrista Emilio López prestarán voces y guitarra desinteresadamente.

Un ribereño, autor de la música del Festival Internacional de Teatro de Toledo

Fernando Pérez Ruano, un ribereño, profesor de Música en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, es el autor de la música original del Festival Internacional de Teatro Religioso y Música Sacra de Toledo, que se celebrará en la catedral del 14 al 18 de junio. El festival contará con la representación de «El Hospital de los Locos», de José de Valdivielso.

Información SEAT: TELF: 902 402 602. Internet: <http://toledo.seat.es>



¿Tiene...? Sí.

Tiene de todo. No le da opción. El Seat Toledo incluye de serie todo el equipamiento que usted pueda pedir a un precio excepcional. Toda la seguridad de serie como los 4 airbags, ABS y EBV

Y todos aquellos detalles también de serie que aseguran el bienestar en la conducción como el aire acondicionado y un completo equipo de música. Ates de que nos pregunte qué tiene el Seat Toledo deje que le anticipemos la respuestas: Sí.

Seat Toledo
por 2.590.000 pts. / 15.566,21 euros



Prec. la recomendado por el fabricante: 2.590.000 Ptas. 15.566,21 euros. Seat Toledo Stella 1.6, IVA, transporte, ahorro promocional y condiciones Plan Prever incluidos. Oferta válida en Península y Baleares hasta fin de mes. Imagen correspondiente al acabado V5.

Infórmese en:

EQUIPOS MECANICOS AUTOMOCION, S.A

Ctra. de Andalucía, Km. 44,250
Tels. 91 891 40 44 - 91 892 90 70 ARANJUEZ (Madrid)

NUEVA FLORISTERÍA EN C/PRINCIPE DE LA PAZ, 18



DURANTE ESTA SEMANA, SÓLO POR SU VISITA RECIBIRÁ UN REGALO



Flores Javi J.P.C.

HORTICULTORES - FLORICULTORES

Diseños y arreglos florales

ARANJUEZ, C/PRÍNCIPE DE LA PAZ, 18. Telf. 91 8911866

FINANCIAMOS cualquier trabajo

ELECTRICIDAD



Nº I. E. 3931

Teléfono y Fax 91 892 56 66

C/ Abdón Bordoy, 12 ARANJUEZ

Todo lo que necesitas en ELECTRICIDAD en mano de PROFESIONALES

- **INSTALACIONES**
Reformas · Ampliaciones
Nueva vivienda
Locales comerciales
Naves Industriales

- **PORTEROS AUTOMÁTICOS**
Particulares
Comunidades
TEGUI-FERMAX-GOLMAR

- **ILUMINACIÓN**
Locales Comerciales
Naves Industriales

- **CLIMATIZACIÓN**
Acumuladores - Tarifa Nocturna
(Colaboradores de Unión Fenosa)
- **TECHNOTHERM-GABARROM**
A/A - Bomba de Calor
MITSUBISHI-FUJI-HAIER

SERVICIO RÁPIDO 24 H. 670 61 70 70



CENTRO OPTICO

Alpajes

DE

GAFASOL GRADUADA



Plaza Conde de Elda, 13. Tel. 91 801 18 49. 28300 ARANJUEZ

Grease, el musical de SAFA

Bajo la dirección de Margarita Fontserre y Antonio Portillo y la colaboración de un buen número de amigos, los 60 alumnos y alumnas de 3º y 4º de ESO del colegio Sagrada Familia (SAFA) subieron al escenario del Auditorio Joaquín Rodrigo para representar Grease, musical con voces en directo. Un espectáculo con el que recaudaron fondos para el «Proyecto Rushaky», de construcción de talleres y compra de medicinas en esta zona asolada por la guerra que desde hace tiempo se cierne sobre Ruanda.

Durante los días 8, 9 y 10 de junio, a las siete de la tarde, se han previsto las representaciones, con un precio único de entrada de 600 pesetas. También para quien quiera colaborar pero no pueda asistir, se han puesto a la venta entradas de la Fila Cero. Una buena causa, con música y el esfuerzo de muchos meses sobre el escenario.



FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ



Aparatoso incendio.- Los Bomberos de la Comunidad de Madrid tuvieron que sofocar, en la tarde del miércoles, un aparatoso incendio que se produjo en la calle de la Rosa en su confluencia con la carrera de Andalucía, al salir ardiendo una furgoneta. El conductor del vehículo fue alertado por una persona de que salía humo por debajo de la furgoneta, de donde pronto salieron llamas que se extendieron rápidamente al habitáculo interior y se mantuvieron muy cerca del depósito del combustible. El conductor intentó apagarlo con un extintor y después echando tierra, pero sólo pudo evitarse que las llamas fueran a más por la rápida intervención de los bomberos que tardaron realmente poco tiempo hacerse con el siniestro que pudo tener otras características más desafortunadas.

CELEBRA TU CUMPLEAÑOS /CON TUS AMIGOS

en La Terraza del BRILLANTE



Telf. 91 891 34 72

Pacheco y Lazareno

TRANSPORTES



Tels.: 666 35 54 11 · 639 97 79 44

**MENSAJERÍA · PAQUETERÍA
MOZOS DESCARGA
TRANSPORTE URGENTE
SERVICIO DIRECTO Y EXCLUSIVO
PARA EMPRESAS**

Otros Servicios:

Seguimiento detallado de la mercancía. Contacto permanente con el conductor. Servicio diario Aranjuez-Madrid (Radio 25 Kms.). Servicio urgente a toda España. Para otros servicios, consultar



Los once escolares ingleses junto a los colegiales del San Isidro, durante su estancia en Aranjuez.

Once escolares del colegio San Isidro viajan a Inglaterra

Once escolares del colegio San Isidro emprenderán, el próximo día 18 de junio, viaje hacia Inglaterra, donde permanecerán una semana aprendiendo no sólo un poco más de inglés, sino los usos de otros colegios y las costumbres de este país europeo.

El intercambio con Inglaterra lo ha hecho posible el Departamento de Inglés del Colegio San Isidro, cuyos responsables de este año son Manoli Luengo, Maite Martino y Miguel Romeralo.

Gracias a ellos, once alumnos ingleses pasaron en Aranjuez otra semana completa, pues llegaron en día 12 y se marcharon el pasado 19 de mayo.

En el programa de actividades que llevaron a cabo durante esos días, además de confraternizar con escolares y familias es-

pañolas, viajaron a Cuenca, donde visitaron la Ciudad Encantada, el Museo de la Ciencia y la parte antigua de la ciudad, y a Madrid. Ni qué decir tiene que también visitaron los principales enclaves turísticos e históricos de Aranjuez, conocieron por dentro la fábrica de Lever y tuvieron la oportunidad de hacer una excursión en piragua por el río Tajo.

Ahora, los once escolares españoles del Colegio San Isidro les devuelven la visita. Como los niños y niñas ingleses, se alojarán con sus familias, a quienes conocerán y aprovecharán para adaptarse a las costumbres inglesas.

Este es el cuarto curso que el Departamento de Inglés del Colegio San Isidro organiza el intercambio escolar.

ÉXITO ASEGURADO

Autos Racar

VEHICULOS SEMINUEVOS



OPEL CORSA SWIN
Seminuevo
Ocasión

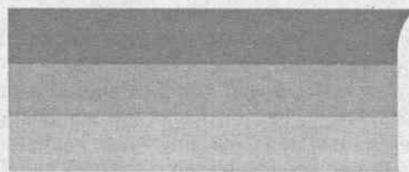


TOYOTA RAV 4x4
Nuevo
Excelente

FERIA PERMANENTE

EN YEPES Avd. San Luis S/N - Tel. 925 147 129

EN MOCEJÓN Avd. Castilla La-Mancha S/N - Tel. 925 360 441



MACOHER



MAQUINARIA DE ALIMENTACIÓN Y HOSTELERÍA AIRE ACONDICIONADO - BOMBA DE CALOR



LA CALIDAD ES IMPORTANTE. EL SERVICIO, IMPRESCINDIBLE

Exposición Abastos, 11 - Tel. 91 891 81 54 - Fax 91 892 30 74 - 28300 ARANJUEZ (Madrid)

ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS

SECCIONES

1 PISOS - ALQUILER

2 PISOS - VENTA

3 CHALETS

4 TERRENOS

5 PL. DE GARAJE

6 LOCALES

7 PROFESIONALES

8 MOTOR

Anuncios económicos, campañas,
ofertas y demandas de empleo...

1 PISOS - ALQUILER

Aranjuez. Alquiler piso 4 dorm., piscina comunitaria. Coop. Teresa de Ávila. 75.000 más comunidad. **Tel: 91 891 22 02.**

Ocaña. Se alquila piso amueblado, calefacción, tarifa nocturna, 3 dorm, baño, cocina, trastero, salón, terraza, parquet, garaje, 35.000 ptas./mes. **Tel: 925 130 955.**

Se alquila piso en Madrid, 3 dorm., zona Manuel Becerra. **Tel: 91 892 36 64.**

En Madrid, Avda. de Oporto 44, se alquila habitación con servicio y derecho a cocina. 30.000 ptas. **Tel: 670 76 65 47.**

Se alquila piso 1º exterior amueblado en calle Doctor Fleming. 3 dormitorios, salón, cocina, baño, 2 terrazas. Luminoso. **Tel: 91 892 37 34.**

Alquiler piso 1º en calle Las Flores, 3 dorm., salón, cocina, baño, amplia terraza. Exterior, luminoso. **Tel: 91 892 37 34.**

Se alquila casa en C/ Capitán, 134, 1º. 2 dormitorios, salón, cocina, cuarto de baño. 50.000 ptas./mes. **Tel: 91 891 78 14.**

Se alquila 1º para vivienda u oficina en calle Almirante, 50 metros cuadrados. **Tel: 91 892 37 34.**

Aranjuez. Alquiler piso céntrico, nuevo, 90 m., 3 dorm., 2 baños, calefacción y garaje opcional. **Tel: 649 03 84 34.**

Busco piso o buhardilla sin muebles, no importa estado. **Tel: 626 027 146.**

Se alquila duplex de 3 dormitorios, 2 cuartos de baño, calefacción central, en perfecto estado, frente al Parque de Pavía. **Tel: 91 891 48 21.**

Se alquila piso céntrico C/ Abastos nº 56. 140m2, reformado, 3 dormitorios, amplio salón, cocina amueblada, dos baños. Muy luminoso. Ideal para consulta u oficina. **91 892 37 34.**

Se alquila duplex. 4 dorm., 2 baños y aseo. Suelo de parquet. Zona Pavía. **Tel.: 91 891 6116.**

Se alquila piso sin amueblar, 40.000 ptas. **Tel: 91 892 51 46 y 656 57 68 17.**

Se alquila piso, 40.000 pesetas con posibilidades de 22.000. De 3 a 10 de la noche, **razón: Montesinos 28, bajo.**

Se alquila piso 30.000. Razón Montesinos, 28, de 3 a 10 de la noche.

Alquilo habitación en piso compartido. **Tel: 91 892 10 27.**

Se alquila casa amueblada en el Cortijo de San Isidro. **Interesados llamar al 91 892 04 40.** Mañanas

2 PISOS - VENTA

Se vende piso céntrico c/ Abastos, 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terra-

za. Parquet, calefacción, 5 a/e. Amplia terraza en el salón. 20.500.000 ptas. **Tel: 91 892 37 34.**

Se vende piso bajo, C. Cables, 3 dorm., **tel: 91 891 82 26.**

Se vende piso en Ocaña, 110 m² más garaje, 4 dorm., salón, cocina, baño, servicio y 2 terrazas. Calefacción central. 8 millones. **Tel: 925 130 854 y 91 463 92 69.**

Venta piso en Camino Mar Chico. 150 m². Gran salón con terraza, amplio baño, cocina amueblada, 4 dorm., parquet. **Tel: 91 892 37 34.**

Se vende piso bajo. Calle Valdemarín, todo exterior reformado, cocina amueblada, dobles cristales, acumuladores. **Tels: 91 892 31 44 y 610 01 76 35.**

Se vende piso de 90 m². 3 dorm., C. de baño, aseo, C. amueb., calefacción, puerta blindada y terraza acristalada. Buen precio. **Tels: 925 120 592 y 629 309 634.**

Venta piso calle Las Aves (zona Valeras). 3 dormitorios, salón, cocina, baño, terraza. 8.500.000 pts. **Tel: 91 892 37 34.**

Se vende piso reformado, C/ Olmos, semi amueblado, 2 habitaciones, 6.300.000. **Tel: 91 892 43 13.**

Venta de piso calle Victoria Khami. Zona hipermercado. 90 m2. útiles. Tres dormitorios, baño y aseo, amplio salón, cocina amueblada. Garaje y trastero. Calefacción por gas. Muy luminoso. Precio muy interesante. **Tel: 91 892 37 34.**

Venta casa calle Río Tajo nº 10. Zona casa baratas. 202 m2. Amplio patio. Posibilidad de construcción de planta superior y de planta sótano. Zona tranquila y bien comunicada próxima al centro del pueblo. **Tel.: 91 892 37 34.**

Venta piso calle Las Flores. 3 dorm., salón, coc. amueb., calefac. amueblada, calefacción, baño... precio muy interesante. **Tel.: 91 892 37 34.**

Vendo piso C/ Ancha particular, nº7 4º-2. **Tel.: 91 8920830.**

Venta piso C/ Plaza Toros, 3 dormitorios, salón, cocina y baño, 2 terrazas, puerta blindada. 7.000.000 ptas. **Tel.: 91 892 37 34.**

Venta piso C/ Las Flores nº 4-1º. Ascensor, 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Necesita reforma. **Tel.: 91 892 37 34.**

Piso muy económico. 3 dorm, baño, calefacción radiadores de aluminio. Cerca del hiper. **Tel: 91 891 70 81 y 686 31 54 93**

Se vende piso en calle Faisanes 3 dormitorios, salón cocina y baño, terraza, calefacción por gas. Precio muy interesante. **Tel: 91 892 37 34**

Se vende piso en c/ Ancha particular. 1er. piso 3 dorm. terrazas acristaladas. Totalmente reformado. **Tel: 91 89101 89**

Se vende piso en c/ Con-

cha nº 56. 3 dorm., salón, cocina amueblada, baño completo con mampara. Calefacción por acumuladores. Suelos de gres. Impecable, para entrar a vivir. Precio 7.000.000 pts. **Tel: 91 892 37 34.**

Se vende apartamento céntrico c/ Stuart (frente a Ahorramás). Edificio nuevo. Calefacción, tarima flotante... precio muy interesante. **Tel: 91 892 37 34.**

Se vende piso dúplex en el centro de Aranjuez. 3 dormitorios, 2 baños, salón, cocina amueblada, garaje. Calefacción por gas, parquet. **Tel: 91 892 37 34.**

Se vende piso en c/ Jesús. 3 dormitorios, cocina amueblada con terraza acristalada, baño completo, salón con terraza. Calefacción por acumuladores. Reformado. Muy buen precio. **Tel: 91 892 37 34.**

Aranjuez. Particular vende en el Pinar. 3 dorm. 2 baños, calefacción, garaje y trastero. **Tel: 91 8922213 y 689 915934.**

3 CHALETS

Se vende chalet en El Cortijo de San Isidro. Urge venta. Salón, comedor, cocina amplia, calefacción, 3 dorm., patio 100 metros, Precio 20 millones. **Tel: 91 892 50 05.**

4 TERRENOS

Se vende parcela urbanizable de 389 m2. En urbanización «Los Girasoles» (Ontígola). **Tel: 91 892 37 34.**

Se vende fantástica finca de regadío en «Las Infantas». 40.000 m2, vallada y rodeada de seto adulto, 2 puertas de acceso, línea eléctrica privada, centralita telefónica, agua potable, 2 viviendas (1 de 300m2 y la otra de 80 m2), garaje abierto para 4 vehículos, nave multifuncional de 500 m2. Subdividida en estancias de 70 m2. Con puerta y ventanas... **Tel: 91 892 37 34.**

Se vende finca de regadío en Las Infantas. 37.380 m². Con casa de 3 habitaciones, salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gasoil. **Tel: 91 892 37 34.**

Se venden fincas rústicas. Secano y regadío. Precio muy interesante. **Tel: 91 892 37 34.**

Se vende una parcela de tierra urbanizable 7.200 m² en La Rotonda, carretera de Ciruelos, provincia de Toledo. **Tel: 925 15 40 62.**

Fincas rústicas de 35.000 m2 con nave de 60 m² y estructura metálica para nave de 432 m2. Precio: 6.500.000. **Tel: 91 891 28 00.**

Se vende terreno cercado de ladrillo macizo, urbano, 500 m² en Villacanejos, carretera

Aranjuez frente al Labrador. 9.000.000 ptas.. **Tel: 91 874 42 16.**

Se vende finca en Soto de Oreja 3.000 m² con casa de campo. **Tel: 639 20 81 82.**

Se vende finca en Ctra. de Colmenar. 5.500 m² con vivienda, etc. Urge venta. Económico. **Tel: 91 892 12 42.** Oscar.

5 PLAZAS DE GARAJE

Se vende amplísima co-chera de 41 m2 en Ontígola fácil acceso. **91 8923734.**

Se alquila plaza de garaje en Teresa de Avila, 2. **Tel: 91 891 23 91.**

Se vende amplia plaza de garaje en c/ San Vicente. Muy fácil acceso. 22 m². **Tel: 91 8912391.**

Se vende cochera en Ctra. Andalucía (junto a viajes «El Corte Inglés») 16 m² 2.600.000 ptas., posibilidad de aprovechar la altura para almacen/trastero. **Tel.: 91 892 37 34.**

Se vende plaza de garaje en c/ Valdemarín. Precio a convenir. **Tel: 656 31 98 96.**

Se venden 2 últimas am-plias plazas de garaje. fácil acceso, en edificio céntrico de reciente construcción (zona Pavía). **Tel: 91 892 37 34.**

6 LOCALES

Se alquila local en C/ Las Cruces, 2 escaparates. **Tel: 91 892 37 34.**

Vendo o alquilo bar La Ventana, c/ 1º de Mayo, nº 17. **Tel: 91 891 14 78 y 649 21 33 69.**

Aranjuez. Se alquila nave industrial en casco urbano de Aranjuez. 2 entradas, 250 m². Precio muy interesante. **Tel: 91 892 37 34.**

¡Atención! Se alquila local de 340 m², casi 30 m. de fachada, totalmente acondicionado para actividad comercial, 2 puertas, 6 escaparates, almacén, doble techo, climatizado, aseos, cierres metálicos en puertas, sistemas de alarma. En zona de expansión comercial. **Tel: 91 892 37 34.**

Venta de locales c/ Foso (zona Las Cañas). 52 m² 5.250.000 pts. 70m², 6.825.000 pts. 106m² 9.975.000 pts. Posibilidad de unión. Edificio nuevo. Aprovecha esta magnífica oportunidad. **Tel: 91 892 37 34.**

Se vende local en c/ Santa Inés, 7-9. 190 m², 3,70 m altura, adaptado oficina y cuarto de aseo. Precio 20.000.000 pts. **Tel: 925 22 60 27.**

Se alquila local en Villacanejos reformado, ideal para oficinas o sucursal de banco, caja de seguridad ya instalada. 80 m². **Tel: 91 893 82 77.**

Se venden dos pequeñas naves en Ontígola. Precio a convenir. **Tel: 91 892 31 35 y 609 15 06 04.**

Se alquila local de 415 m² en C/ Almirante, distribuido

en dos plantas para actividades de oficina o de servicios. Muy céntrico, edificio nuevo y representativo, dotado con equipo de climatización, carpintería exterior de aluminio lacado con climalit, 4 baños completamente amueblados, suelos de gres, etc. Primeras calidades, para que pueda comenzar su actividad ¡ya!. **Tel: 91 892 37 34.**

Se alquila local en C/Capitán, de 225 m², ideal para oficinas o actividades de servicios. Céntrico y representativo, edificio de lujo. Primeras calidades, preparado para iniciar su actividad inmediatamente. **Tel: 91 892 37 34.**

Se venden 2 locales en calle San Pascual de 180 y 184 m2. Edificio nuevo. Precio muy interesante. **Tel.: 91 892 37 34.**

Se traspasa local comercial en la C/ Stuart de 257 m2, con grandes escaparates. **Tel.: 629 04 43 19 - 606 34 84 18.**

Se vende o alquila local en C/ Caminos de Noblejas. 75 m2. Con sótano, fachada de 10 metros, 3 escaparates, aseos... precio muy interesante. **Tel: 91 892 37 34.**

Se alquila local en C/ Mar. 98 m2. Con sótano. En bruto (aseo hecho). Magnífico precio. **Tel.: 91 892 37 34.**

Se alquila local c/ Abastos. Céntrico. 61 m2 (planta baja+sótano), acondicionado para actividad comercial, escaparate, aseo. Para comenzar su negocio ¡ya!. **Tel.: 91 892 37 34.**

Venta local de 70 m2. En C/ Rosa. Acondicionado para actividad de hostelería (cámara frigoríficas, barra, cocina, cafetera, dos aseos, cierres metálicos, almacén en doble techo...). Zona de paso a colegios e institutos, próximo a la futura universidad. **Tel.: 91 892 37 34.**

Se vende o alquila local en C/ Florida nº 56. 100m2. En bruto. Zona de expansión comercial. Posibilidad de alquiler con opción a compra. **Tel.: 91 892 37 34.**

Se vende Peugeot 300 XSDT, cierre centralizado, elevallas eléctrico, alarma, radio, dirección asistida y pintura metalizada. 1.700.000 ptas. **Tel: 939 22 40 38.**

Se vende Rover Montego, 2,

Tel: 654 75 60 34.

Se alquila local para pub, karaoke o bar en Avda Juan Pablo (Yepes). **Tel: 925 154 305**

Alquiler de locales en c/ Foso esquina c/ San Pascual. 130 m2 y 86m2. Precio muy interesante. Dos últimos locales. **Tel: 91 892 37 34.**

Se vende o alquila último local en c/ San Pascual (zona Pavía). Próximo a la futura Universidad. Edificio nuevo. 76'68 m2. Posibilidad de arrendamiento con opción de compra. Aproveche esta oportunidad. **Tel: 91 892 37 34.**

7 PROFESIONALES

Se hacen todo tipo de trabajos de fontanería, presupuestos sin compromiso. **Tel: 617 85 11 31.**

Veterinario Julián Jiménez del Cerro. Colegiado 2774. **Tel: 91 892 53 15.** Urgencias, **Tel: 608 71 45 45.**

Licenciado en filología inglesa y maestro da clases de inglés a domicilio. Años de experiencia. **Tel: 91 891 88 60.**

Licenciada en formación en rehabilitación geriátrica y experiencia como aux. de geriatría, se ofrece para cuidar ancianos. Inmaculada. **Tel: 91 893 04 05.** Llamar noche.

Diplomada en magisterio, clases particulares primaria, ESO, latín y ortografía. Preguntar por Emilia. **Tel: 91 891 35 72.**

Profesora titulada da clases de primaria y ESO. Preparación ingreso a primaria, duración 75 min. Clases por hora. Horario a convenir. **Tel: 91 892 14 99.**

Clinica veterinaria Aranjuez abierto mañana y tarde, también los sábados **Teléfonos 607 70 75 78 - 91 892 41 16.**

8 MOTOR

Se vende Aprilia Classic 75. TO-W año 95. Seminueva. Mejor verla. Kiti. **Tel: 925 13 03 42 y 925 12 34.**

Se vende Peugeot 300 XSDT, cierre centralizado, elevallas eléctrico, alarma, radio, dirección asistida y pintura metalizada. 1.700.000 ptas. **Tel: 939 22 40 38.**

Se vende Rover Montego, 2,

API
nº 1207

RIBERCASA
INMOBILIARIA

COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES Y FINCAS RÚSTICAS

Asesoramiento jurídico y fiscal
Gestionamos su hipoteca

Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torreveja...)

RIBERCASA INMOBILIARIA
C/ Abastos, nº 42, 1º Dcha. ARANJUEZ - Tel. 892 37 34
Junto a la Plaza del Ayuntamiento

SECCIONES

9 VARIOS

10 TRABAJO

Carrera de Andalucía, nº 112.
Teléfonos 91 892 22 28 y 91 891 74 40.
Fax: 91 892 29 96. Aranjuez.

color gris plata, muy buen estado, 385.000 ptas., Tel.: 630 872181.
Se vende Peugeot 205 GTI, M-MP rojo, e/e, c/c m/d, a/a, ll/a, ruedas nuevas, ITV pasada, 500.000 pts. discutibles, mejor ver. Regalo equipo música Pioneer con altavoces y portón trasero. Tel: 616 267 496, a partir 15:00h.

9 VARIOS

Vendo cocina de gas, con horno grill, 4 fuegos, muy económica. Tel. 91 892 22 49.

Vendo carro tienda dos habitaciones. Se puede guardar en vertical. 100.000 ptas. Tel. 91 891 64 54.

Se vende ordenador portátil Siemens 20 MB memoria RAM, 540 MB disco duro, pantalla color, varios programas inst. Precio 55.000 ptas. Tel: 616 267 496, a partir de las 15:00 h.

Se venden participaciones de un taller de confección funcionando. Tel: 91 801 13 72.

Ideal para principiantes en informática. ADL 486. Intel. W95 + OFFICE 97 + CD 16X + altavoces + Monitor color 14" + Impresora color CANON BJC-610)+6 tutoriales para aprender. (6 CDs). 60.000. Tel. 91 8911587.

Vendo canapé de matrimonio y estufa eléctrica. Económico. Tel: 689 46 57 84.

Se vende dormitorio juvenil completo color abedul y verde. Tel: 91 801 18 51.

Se venden cocker spaniel inglés hembras nacidas el 12 de abril, precio económico. Tel: 91 891 24 41

Traslado discoteca en Seseña Viejo, terraza verano, dos barras, 200 ms. local, a/a, calefacción, totalmente equipada. 2 millones pts. Tel: 667 811739.

Grupo Local SEO Ontígola compra armario de oficina. Tel: 925 127 147.

Se necesita chica entre 15 a 21 años para formar pareja de baile deportivo de salón, con buena presencia y conocimientos de danza. Persona seria. Tel: 676 996641. Fernando
Vendo arcón congelador semi nuevo, en perfecto estado. 20.000 pesetas. Tel: 654 99 30 16.

10 TRABAJO

Se ofrece chica responsable para cuidar niños y personas mayores. Tel. 630 872 181.

Se ofrece señora para cuidar niños y ancianos, y hacer labores de casa. Tel. 91 892 27 15.

Señora se ofrece para limpiezas de oficinas o casas por horas. Tel. 91 891 78 18.

Camarero, se precisa para bar en zona de Valdemoro. Tel.: 91 895 54 91 o al 91 808 27 64.
Chico, 28 años, busca trabajo

en horario de jornada intensiva, mañanas. Amplia experiencia mecánica automovil, almacenista y conductor autobuses. Tel: 639 317437. Jesús.
Limpio tu casa y te preparo la comida. Horario de mañana. Tel: 619 33 59 84. Maruja.
Se necesita chica con experiencia en peluquería. Interesadas llamar al tel: 91 893 66 33.

Si quiere que sus niños o familiares mayores estén bien cuidados y quedarse tranquilo, llámeme. Los atiendo por la mañana. Elena. Tel. 925 120986/925120338.

Se traspasa peluquería en pleno funcionamiento en Aranjuez. Tel: 696 37 97 39.

Asesoramiento en marketing y comunicación para PYMES. Tel: 91 894 92 81.

Se necesita comercial con experiencia en venta de promociones, carnet de conducir B. Ambos sexos. Tel: 91 89118 86.

Se ofrece camarero con amplia experiencia en pubs y discotecas. Tel: 629 53 36 20 y 91 894 92 81.

Se necesita aprendiz de carpintero. Interesados llamar al 91 891 72 05 o acercarse a la C/ San Antonio, 99 de Aranjuez.

Se necesita persona responsable para cuidar niños y limpieza de hogar. Zona Ontígola. De 8 a 15 horas. 65.000 pts. Tel: 639 73 70 76.

Necesito interna para cuidar anciana. Se pagará bien. Razón: C/ Montesinos, 28, de 3 de la tarde a 10 de la noche.

Auxiliar de enfermería se ofrece para cuidar niños, enfermos, ancianos, etc. por las mañanas. Tel. 639 35 59 00.

Se ofrece chica para limpieza de escaleras, oficinas o casas por horas. Experiencia. Tel: 606 38 73 36.

Se necesita persona con carnet B-1 para cuidar dos niños por las tardes. Llamar de 3 a 5. Tel: 649 64 40 06

Se necesita costurera

con práctica en el manejo de máquina de coser para jornada completa o 1/2 jornada. Dirigirse por escrito a c/ Capitán 112. Buzón 33 Decoración. Aranjuez. Teléfono 609 21 33 68

Se necesita Vendedora

para comercio decoración. Pedimos: facilidad de palabra simpatía Buena presencia. Dirigirse por escrito C/ Capitán 112. Buzón 33. Decoración. Aranjuez Teléfono: 609 21 33 68

OPORTUNIDAD
SE VENDE SOCIEDAD COMERCIAL A PLENO FUNCIONAMIENTO
OPORTUNIDAD
TELÉFONOS 600 49 53 32 - 607 74 58 55

Se vende parcela
Urbanización residencial el Mirador zona inmejorable con magníficas vistas. Aproximadamente 1.100 m² con proyecto legalizado y licencia de obra ya pagada. Precio a convenir.
Teléfonos 91 891 14 16 - 91 891 86 51 629 364779

CLÍNICA VETERINARIA



ARANJUEZ

Abierto mañana y tarde, también los sábados

URGENCIAS 24 h.
Tel. 607 70 75 78
Plaza Conde Elda nº 11 - 91 892 41 16

SISTEMAS ELECTRÓNICOS AUXILIARES
INSTALACIÓN Y CONSERVACIÓN DE:
· PORTEROS Y VIDEO PORTEROS · CONTROL DE ACCESOS Y PRESENCIA · ALARMAS CONTRA ROBO, INTRUSIÓN E INCENDIO · CIRCUITO CERRADO DE TV · ANTENAS DE TV · AUTOMATIZACIÓN DE TODO TIPO DE PUERTAS Y VENTANAS · SONIDO AMBIENTAL Y MEGAFONÍA INDUSTRIAL · TELEFONÍA INTERIOR E INTERFONOS · ELECTRICIDAD EN GENERAL
Teléfonos: 91 891 87 03 - 629 16 81 08

SE NECESITAN DISCAPACITADOS
TEL. PARA TODA ESPAÑA: 91 541 47 03
TEL. PARA MADRID: 91 542 33 71

PARA LA VENTA DEL "BOLETO DEL DISCAPACITADO" SE OFRECE:
SEGURIDAD SOCIAL
SALARIO FIJO + COMISIONES
15 PAGAS ANUALES
Y UN MES DE VACACIONES
PARA TODA ESPAÑA
PROXIMAMENTE EN ARANJUEZ

Radio Aranjuez 89.3

CLÍNICA VETERINARIA
POSTAS
URGENCIAS 24 H.
Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y complementos
Todo lo que tu mascota necesita
Abierto mañana y tarde
C/. Postas, 59 - Tel. clínica: 8925315 608 714545
E-mail: cvpostas@arrakis.es

MATERIAL RÚSTICO
Muebles Antiguos
Corretaje de fincas
Derribo edificios
Ventas: Tejas árabes - Olivos
Tinajas - Carros - Vigas Madera
Columnas Piedra
Tel.: 91 892 39 43 - 629 55 68 37
www.materialrustico.com
Info@materialrustico.com

GRACIAS SAN JUDAS TADEO
Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. Reza nueve Avemarías durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo creas.

CLÍNICA PODOLÓGICA
JESÚS M. TOLEDO
Atención integral del pie
Plantillas ortopédicas,
papilomas,
uñas encarnadas
C/ Ancha, 15 - ARANJUEZ -
Tel. 91 892 00 49 (Cita previa)

Se necesita camarero con experiencia
Teléfono:
616 40 64 38

Se necesitan chicos/as jóvenes y dinámicos para ayudantes de camarero
Teléfono:
91 801 17 23

Se traspasa frutería por no poder atenderla. Interesados llamar al 629 63 87 89 (a cualquier hora)

a mi manera

OSCAR FLORES

Perico Rodríguez

Volvió a su casa por la puerta grande, después de haberle negado el pan y la sal. El técnico ribereño Perico Rodríguez hizo historia con el filial del Real Aranjuez. Nueve partidos le han bastado para dar una nueva cátedra futbolística.

Puso en funcionamiento a un equipo decaído por los constantes engaños de los gestores del club; les enseñó que el único camino para triunfar es estar unidos y sobre todo fieles a una idea: GANAR.

Ha puesto en marcha la eterna batalla de que con chavales de Aranjuez, se puede llegar a las metas deseadas. Lo que a otros les dieron: dinero, jugadores, respaldo, a Perico, solo le dijeron: ponte a funcionar para sacar este puzzle adelante... Y con cono-

cimiento, ganas y sacrificio ha conseguido lo que muchos no confiaban.

Ahora es el momento de dar a Perico lo que es de Perico. Dejarse de milongas de entrenadores que no dicen nada salvo que quieren cobrar y de qué manera todo los meses; y sobre todo que les den una maleta de jugadores.

Los nuevos directivos del club ribereño tienen una oportunidad única: apostar por lo nuestro sin remilgos, ni reparos. Y sacar pecho por lo que verdaderamente es lo más importantes: el Real Aranjuez.

Y no olvidemos que «No hay propósito constante contra un constante deseo». Porque amigo directivo: lo mejor está en casa. Felicidades «MAESTRO».

Clausura de los XXII Juegos Deportivos Municipales

El sábado 10 de junio en el Estadio Municipal de El Deleite se cierra una nueva temporada de los Juegos Escolares. En ellos han participado cientos de jugadores que han dado un colorido especial a la ciudad y a las canchas deportivas a lo largo de muchos meses. La temporada culmina con la gran fiesta del deporte ribereño y el desfile de todos los participantes.

Programa. 16'00 horas. Atletismo. Campeonato de España por clubs. 20'00 horas. Exhibición Escuela Deportiva Gimnasia Artística. 20'30 horas. Exhibición Escuela Deportiva Gimnasia Rítmica. 21'30 horas: Desfile Colegios participantes. 21'30 horas: Clausura por parte del alcalde de Aranjuez y entrega de trofeos.

Trofeos de las ligas locales

La entrega de trofeos a los campeones de las Ligas Locales tendrá lugar el miércoles 14 de junio en la cafetería del Polideportivo Municipal. La relación de premiados enviada por la Delegación de Deportes del Ayuntamiento de Aranjuez es la siguiente:

Baloncesto Senior Femenino: Campeón, Lahuerta Sister. Subcampeón, Valdemoro. 3er. Clasificado, CB Aranjuez.

Baloncesto Senior Masculino: Liga: Campeón, Deportes Ta-

deo. Subcampeón, Fotocopias Postas. 3º Clasificado, Mundaka. 4º Clasificado, Dorado Don Boca-ta.

Copa: Campeón, deportes Ta-deo. Subcampeón, Pub Forum.

Fútbol 11. Liga: Campeón, M. Capitán- Bar Missouri. Subcampeón, AD Cosmos. 3º clasificado, Indra Bar Toledo. 4º Clasificado, Taberna El Gato. Trofeo a la Deportividad: Bar Zambra.

Fútbol 11. Copa: Campeón, Indra Bar Toledo. Subcampeón, Foto Portillo Muridos.

FÚTBOL BASE. 1ª REGIONAL



La celebración del ascenso pasó por el ya tradicional «baño» en la Mariblanca.

El Ancora Aranjuez asciende a Preferente

En un encuentro lleno de momentos emotivos y de calidad, los jugadores de Perico Rodríguez, ganaron con holgura un partido que había que beberlo a golpe de raza y de solidaridad con una afición que vibró con los suyos. Después de una temporada de promesas incumplidas, los ribereños consiguieron ascender por testiculina y buen hacer. Felicidades a todos:

directivos (Real Aranjuez), Ancora, Honorio, Perico y por supuesto a los JUGADORES.

Ancora Aranjuez, 5 (Mario, Ricki, Óscar Martín, Edu y Toni); Sporting de Getafe, 2

Alineación del Ancora Aranjuez. Tito; Montoro (Dani, 82), Ruano, Pues (Pérez Agua 69'), Óscar, Edu, Óscar Gómez, Luis-ja, Ricki (Toni 65'), Mario y Rubén.

Goles: M-14: 1-0. Mario Alonso. M-27: 2-0. Ricki. M-58: 3-1. Óscar Martín. M-69: 4-1. Edu de penalti. M-90: 5-2. Toni. Goles para la historia ribereña. El equipo filial se superó a base de unión y calidad. El futuro es esperanzador para unos jóvenes que atesoran ganas y formas para triunfar en este difícil mundo del fútbol

RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

Golf. Trofeo M. La Marina:

1º.- Juan José Muñoz, -5. 2º.- Salvador Martín, -5. 3º.-Adolfo Ramos, -4. 4º.- J. Alberto Muñoz, -2. 5º.- Carlos Fernández, -2. 6º.- J. Juan Mota, -2. 7º.- Juan Díaz, -2. 8º.- M. Ángel Martín, -1. 9º. M. Angel Salmeron, -1. 10º.- Alfonso Marquez, 1. Con una participación de 32 jugadores se celebró el pasado día 4 de junio el trofeo M. La Marina en el campo Soto del Real.

Baloncesto:

CB. Aranjuez A, 55; Villalba, 43 Mª Carmen (2), Arrbales, Bea (4), Gabriela (26), Tamar (2), Jessica (2), Cecilia (1), Cristina (2), Mª José (0), y Sara (16) Fenomenal la recta final de la s ribereñas en esta segunda fase. Ha sido este el mejor encuentro de las chicas de José. A. Andrés.. **C.B. Aranjuez, 60;** Alcobendas 54.

Ajedrez: V Open de partidas semi-rápidas

Se celebró el pasado día 3 de junio en el Parque de Abastos, junto al Centro Cultural Isabel de Farnesio, con una participación de alrededor de 70 niños, con edades comprendidas entre los 7 y los 14

años. El Open contó con un presupuesto de 120.000 pesetas, de las que 40.000 correspondieron a la aportación realizada por el Ayuntamiento. Los jugadores ribereños fueron: Pablo Martínez, Héctor Díez, Miguel Laborda, Álvaro Domínguez, Alberto Aceta y Luis Lozano.

La clasificación general quedó como sigue: 1º.- Santiago Roa. 2º.- Jesús de la Torre. 3º.- Víctor Alcazar (Campeón de España Infantil).

Sub-16: 1º.- David Ventas. 2º.- Jesús Vallejo

Sub-12: 1º.- Fernando Arauz. 2º.- Adrián Gallego.

Veterano: Manuel Alvarez

Fútbol 11- Final

Muebles Capitán. 3; Indra, 2. En el Campo del Deleite.

Atletismo: Trofeo de Coslada

El atleta del Club Atlético Aranjuez, Javier Esteban, a sus 31 años y después de su vuelta a la actividad competitiva, ganaba el Trofeo de Coslada con un salto de 7'04m. Por su parte, Samuel Ursula ha formado parte de la Selección de Madrid Sub-23 que se desplazó a Londres al Torneo Intercapitales

donde corrió el 4x100, prueba que entrenará las próximas semanas con el equipo nacional junior de cara al Mundial de Chile.

En el mismo Trofeo de Coslada, Javier González consiguió meterse en la final de los 100m con 11'46; este atleta competirá en Valencia el próximo fin de semana con la Selección de Madrid. Alejandro Oliván, logró la victoria en los 200 m.l. con 21'89 en su debut de la temporada.

En los próximos fines de semanas seguirán los torneos: 10 y 11 Campeonato Autonómico de Benjamines y Alevines, el 14 el Trofeo de Getafe, y el Campeonato de España de Veteranos los días 17 y 18 en Talavera de la Reina.

Madrid, en la II Copa Regiones de la UEFA

En la fase final, celebrada en Zaragoza el pasado fin de semana la Selección de Fútbol de Madrid, se clasificó para representar a España, en la II Copa de Regiones de la UEFA.

En el equipo madrileño, se encuentran Pablo, Noé y Zurdi y Galán por el Atlético Pinto. Pablo y Galán han sido jugadores insustituibles en el equipo de J. Carretero. En Semifinales vencieron por 3-0 Castilla la Mancha. Y en la final a de Andalucía, por 3 -1.

MUEBLES DE ESTILO TRESILLOS LÁMPARAS MURALES DORMITORIOS

MUEBLES MIGUEL BAQUERO

C/ Abastos, 154 - 28300 Aranjuez - Tel. y Fax 891 15 93

¡¡URGENTE!!

Se necesita camarero /a con experiencia. Todo el año. Alta SS. Sueldo a convenir. Restaurante Bar Polideportivo. Concertar entrevista teléfono 91 801 17 23

Marisquería VIENA

Gran variedad en toda clase de mariscos y tapas variadas

Mariscada 2 personas (Bígaros, pechos, nécoras, gambas, langostinos, buey o centollo) **5.000 pta.**

Parrillada 2 personas (Bogavante o langosta, carabineros, cigalas, langostinos, gambón y mejillones) **6.300 pta.**

C/ Almíbar, 157 - Tel. 91 892 48 54 - Aranjuez

Cafetería

APARICIO

ESPECIALIDAD: **DESAYUNOS CON CHURROS**

C/ CUARTELES, 2 - TEL. 892 16 16 - ARANJUEZ



Estos individuos, **Santi** y **Natalia**, por fin, no van a tener que poner más excusas al salir de su casa a las 3 de la madrugada como "hemos venido a apagar la calefacción", "nos hemos dejado las ventanas abiertas", etc. ¡Casaros ya, hombre!



Felisa cumplió, el 7 de junio, 80 espléndidos años, y sus nietas, Gemma, Ana y María Jesús, que la quieren muchísimo, no quieren que pase este día sin felicitarla, y se une a este tirón de orejas toda su familia.



Cristian Pacheco cumple 6 años el día 10 de junio. Con todo el cariño del mundo le felicitan sus padres, abuelos y tíos con un fuerte abrazo y un beso muy fuerte. Feliz cumpleaños, machote.



Padre e hijo. **Julián** Gutiérrez cumple años el día 12 y su hijo, **Jorge**, nació un día después, pero en el año 1994. Julián quiere felicitar a Jorge, con mucho cariño, porque le quiere mucho. Felicidades a los dos.



Felicidades a **Maica** que cumple 16 años el 19 de junio. Para la marchosa de Aranjuez, de tus amigos que te quieren mogollón: Rocío, Lydiá, Vero, Vane, Iván, David y Sara. ¡¡Felicidades Maicuchi y que cumplas muchos más!!

Patricia cumple años el 10 de junio y la quieren felicitar sus padres y su hermana Vanesa que la quieren mucho. ¡Ah!, y sus amigos, rocío, Vero, Lydiá, Maica, David e Iván.



En esta nueva cita con «El Calamón», vamos a daros a conocer una de las aves más llamativas y frecuentes de nuestros campos, tanto dentro como fuera de esta comarca. Se trata de la Abubilla, ave como decimos bastante común y seguro conocida por muchos de los lectores.

Efectivamente, en este ave todo resulta llamativo, empezando por su vuelo amariposado, dando saltos en el aire de una forma lenta y a baja altura, y con frecuentes y bruscos cambios de dirección. Igualmente su plumaje llama la atención por el barrado blanco y negro de sus alas y cola, en contraste con el color castaño claro de su cabeza y hombros, así como la original cresta que luce en su cabeza, que refleja su estado de ánimo, desplegada cuando se encuentra inquieta o alarmada, y, por el contrario, replegada cuando se encuentra tranquila.

Reporta importantes beneficios a nuestros campos debido a su alimentación basada principalmente en insectos, convirtiéndose este tipo de dieta en su mayor enemigo, representado por la mano del hombre, con el uso intensivo, y abusivo en muchos casos, de los pesticidas en los campos.

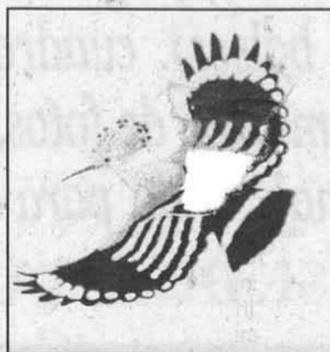
Utiliza para alimentarse su largo y curvado pico, que a modo de pinza emplea para sujetar y dar caza a sus presas, cuando éstas son localizadas en el interior de grietas de árboles y muros, o bien en el suelo. También es posible observarla en un posadero dominante desde el cual, una vez detectada la pre-



El calamón

Boletín de campo del Grupo SEO Ontígola

La abubilla (*Upupa epops*)



sa, se lanza en su persecución, siendo entonces cuando nos sorprenderá su dominio del vuelo, aparentemente torpe, basándole unas pocas maniobras y un certero picotazo para atrapar a su presa.

Su canto, un inconfundible «pu-pu-pu», nos recuerda, a partir del mes de marzo, que ha llegado la hora de la primavera, y es entonces, en cualquiera de nuestros paseos por el campo, cuando escucharemos a los machos repetirlo de forma constante, para atraer a su compañera y advertir a otros posibles contrincantes que se quieran instalar en su territorio.

Anida en el interior de oquedades, de muros y árboles, y

durante la incubación de los huevos, la hembra, y también cuando las jóvenes abubillas han nacido, sorprenden por una original técnica de defensa contra posibles agresores, que es, ni más ni menos que el nauseabundo olor que despiden, y si esto no diera resultado y el agresor en cuestión siguiera en su empeño, los pollos dando la espalda a la entrada del nido, le obsequiarán con una rociada de heces, con lo cual recomendamos no molestar a estas interesantes aves cuando se encuentren en su época de reproducción; nos podríamos llevar una desagradable y a la vez simpática sorpresa.

El Grupo Seo-Ontígola se reúne los viernes a las 21'00 horas en el Hogar del Jubilado de Ontígola. ¡Os esperamos!. Apartado de Correos 163. 28300 Aranjuez. Coordinador Francisco Ruiz.

GAFAS DE SOL GRADUADAS

DESDE SÓLO **8.900** ptas



¡Bonito traje!



¡Bonito vestido!

Moda en tus ojos

CHURRERÍA Y CAFETERÍA

VELOSO

ESPECIALIDAD EN CHOCOLATE

c/ Abastos, 62 Tel. 91 891 29 76 - ARANJUEZ

DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN

¡¡Exterminación Inmediata!!

URIDOS S.L.

EN C/ DELICIAS, 39 Tel. 91 891 81 28 - ARANJUEZ

Se necesita OFTALMÓLOGO para clínica en Ocaña

Tel. 925 131 447

MULTIÓPTICAS RIBOLEN

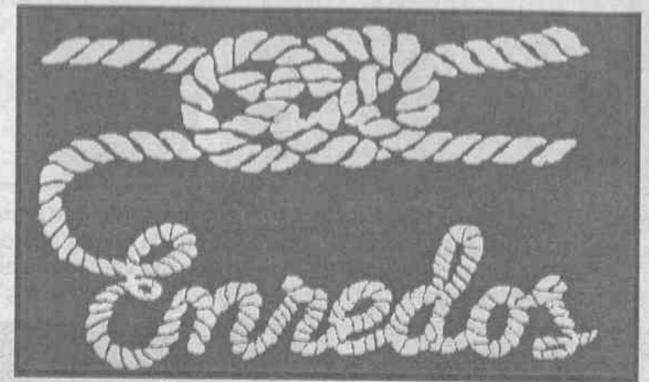
Nº 1 EN SERVICIOS OPTICOS

C/ Stuart, 13 - ARANJUEZ - Tel.: 91 891 74 80

C/ Gobernador, 56 - ARANJUEZ - Tel. Fax: 892 11 25

LIQUIDACIÓN POR REFORMA - PRECIOS DE COSTO EN BAZAR ENREDOS

Vajillas, cristalerías, baterías de cocina, lámparas de sobremesa, camareras, juegos de tocador, artículos de piel (billeteros y bolsos), cuadros, paragüeros, bolsas de aseo y playa, marcos de fotos, relojes de sobremesa, candelabros, menaje, todo para el hogar...



C/ Foso 104 y 108
Teléfono: 91 892 44 51

¡¡APROVÉCHESE DE ESTA OPORTUNIDAD!!



Ejemplo: Corte de pelo + secado + desparasitación + corte de uñas + limpieza de oídos. Sólo 2.500 pts.

EXPO-CAN S.L.

ANIMALES DE COMPAÑÍA

- *Servicio de telemascotas. Entrega de pedidos a domicilio. Gratis. Llamando al Tel. 91 891 20 52 (piensos, accesorios, etc.)
- *Peluquería canina: Recogida y entrega a domicilio; vehículo acondicionado. Cosmética y accesorios. Primeras marcas. Tratamiento de la piel.
- *Cachorros de todas las razas: Garantías sanitarias, vacunados y desparasitados, desde 3.000 ptas/mes.

C/ Gobernador, 34. Aranjuez. 28300. Tel. 91 891 20 52



C/ San Pascual, 74
28300 Aranjuez

- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- SERVICIO TÉCNICO



PRO PENTIUM III

- Procesador: INTEL PENTIUM III
- Placa base: VIA PC133-AGP USB
- Memoria: 64 MB DIMM 100 Mhz.
- Disco Duro: 4,3 UDMA-66
- T. Video: S3 TRIO AGP 4 Mb 3D.
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 15" DIGITAL MPRII
- Caja ATX Homologada CE
- Teclado Windows 98.
- Ratón, alfombrilla y micrófono
- CD-ROM 50X, ACER.
- T. sonido: 16 BITS 3D. Altavoces 80 W

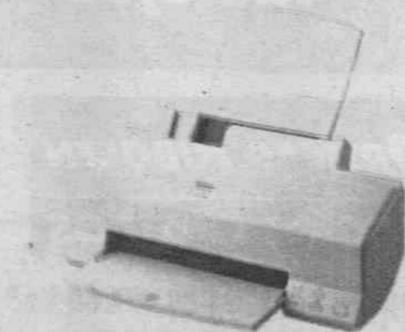
P II 433	128 K	99.900
P II 466	128 K	104.900
P II 500	128 K	109.900
P III 533	256 K	129.900
P III 600	256 K	139.900

ERI-BANSHEE 17"

- Procesador: INTEL PENTIUM II III
- Placa base: VIA PC133-AGP USB
- Memoria: 64 MB DIMM 100 Mhz.
- Disco Duro: 8,3 UDMA-66
- T. Video: RIVA TNT2 AGP 32 Mb
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 17" DIGITAL MPRII 1280x1024
- Caja ATX Homologada CE
- Teclado Windows 98.
- Ratón, alfombrilla y micrófono
- CD-ROM 50x Altavoces 240 W
- T. sonido: SOUND BLASTER 128 PCI.

P II 466	128 K	134.900
P II 500	128 K	139.900
P III 533	256 K	159.900
P III 550	256 K	164.900
P III 600	256 K	169.900

**IMPRESORA
EPSON
460
STYLUS COLOR**



14.500

**CD'S
VIRGENES**

a partir de 50

PRINCO (25 unidades)	112
BULK	138
PRINCO	147
SAMSUNG	168
BASF	172
SILVERBLUE 80"	147

**REGRABADORA
8X4X24**

**YAMAHA
37.500**

IVA 16% NO INCLUIDO



NADIE LE DA MÁS

- + Garantía de 3 años.
- + Configuraciones a medida.
- + Instalación gratuita en su domicilio.
- + Cortos plazos de entrega.
- + Servicio técnico propio.
- + Financiamos hasta 36 meses.

91 891 03 43